HITMAN
PART TIME KILLER
KURI
1
Hiroshi Mutô

Killer by interim, doesn't that excite you?

On his right, his index finger on a trigger. On his left, a wedding ring. That is Tokichi's new life.

A shy and clumsy salaryman, forced to become a hitman over-night. A double life. bowing during the day and gunfighting at night.

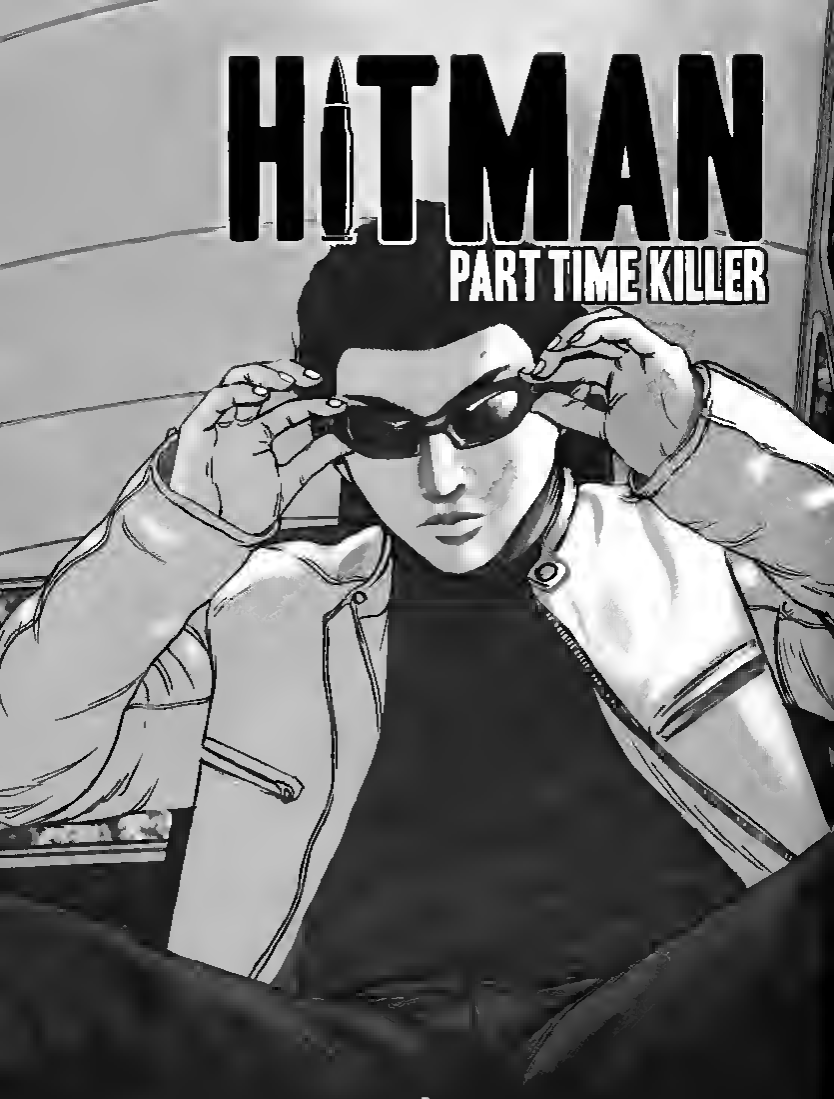
ankama editions
7,95 €
ISBN 978-2-35910-130-0
9 782359 101300

The Hitman motto:

"To kill,
shoot first"

HITMAN

PART TIME KILLER



HIROSHI MUTÔ

WHAT WILL BECOME OF THIS MODEST SALARYMAN CONDEMNED TO TAKE UP THE TORCH OF "DUAL PISTOLS", THE MOST FAMOUS CURRENTLY ACTIVE HITMAN?!
SALARYMAN
TOKICHI INABA
YOUNG AND PROMISING SALARYMAN, HE MARRIED THE YOUNG MISAKO LESS THAN A YEAR AGO. SHY, IT IS HIS WIFE THAT WEARS THE PANTS IN THEIR COUPLE.
YAMAMOTO
EMPLOYEE IN THE SAME BRANCH THAN TOKICHI, HE'S QUITE LAZY.
BRANCH MANAGER
TOKICHI'S BOSS. STRICT, HE CONSTANTLY ADMONISHES HIM.
MISAKO
TOKICHI'S WIFE, SHE IS VERY PRETTY BUT SHE DOESN'T LET MEN FOOL HER.
OFFICIAL LIFE

HITMAN

PART TIME KILLER

1

CHARACTERS INTRODUCTION

"HEIR OF THE DUAL PISTOLS"

LEGENDARY HITMAN, HIS TRUE IDENTITY IS THAT OF TOKICHI, A MODEST SALARY-MAN. WHAT HE HAS BETWEEN HIS LEGS IS A LOT LESS IMPRESSIVE THAN THE REAL "DUAL PISTOLS".

DECEASED

CHINATSU

VERY MYSTERIOUS WOMAN. SHE USED TO BE "DUAL PISTOLS" GIRLFRIEND. SHE ALSO HAS A PRETTY GLOOMY CHARACTER.

"DUAL PISTOLS"

EARNED HIS NICKNAME NOT BECAUSE HE USES TWO WEAPONS AT THE SAME TIME, BUT BECAUSE HE POSSESSES A BIG "MAGNUM" BETWEEN HIS LEGS. HE IS RENOWNED AS THE GREATEST CURRENTLY ACTIVE HITMAN.

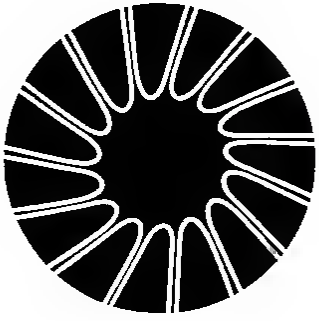
SPECS

AGENT FOR THE CONBINI CORPORATION WHICH EMPLOYS "DUAL PISTOLS".

UNOFFICIAL LIFE

HITMAN
PART TIME KILLER 1

Target 1: Hitman and Salaryman	PAGE 5
Target 2: Her name is Chinatsu	PAGE 35
Target 3: The heir to "Dual Pistol"	PAGE 57
Target 4: The Best Assassin	PAGE 83
Target 5: Dual Jobs?!	PAGE 113
Target 6: The invisible enemy	PAGE 143
Target 7: Chinatsu is in danger!	PAGE 173
Bonus: The little diary of Part Time Killer	PAGE 203



RANDOM SCANLATIONS

HITMAN:PART TIME KILLER

CHAPTER 1

CREDITS

TRANSLATION: PACOFICATION

PROOFREAD:NCRDRG

CLEANS:KILI & BROWSERBOY

REDRAWS:GHOSTBUSTER & ARTI

TYPESETTER:ICED

QC:NCRDRG

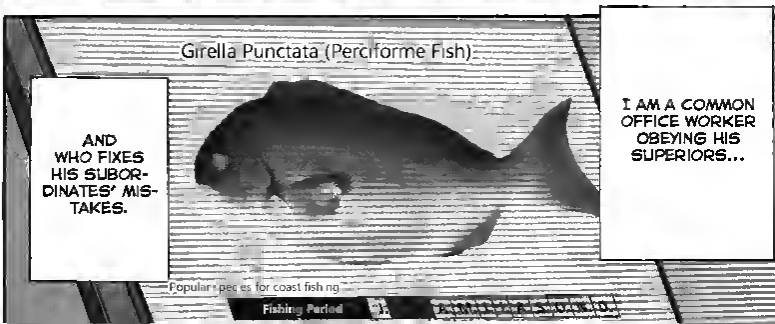
HUH? HOLD ON...
WHAT'S GOING ON, SO EARLY IN THE MORNING?
Clic
HELLO?
HMM
HMM...
HMMMM
MY NAME IS TOKICHI AND I AM 34 YEARS OLD.
SMOOCH
BIG DUMMY!
MY WIFE'S NAME IS MISAKO AND IT'S BEEN BARELY 6 MONTHS SINCE WE'VE BEEN MARRIED.

GOOD GRIEF, DO YOU EVEN KNOW ANY-THING AT ALL?
ALRIGHT, WHAT DOES THE BOSS LIKE?
HIS HOBBIES?

REALLY? THE BOSS IS FURIOUS? THAT'S NOT COOL.
YOU REALLY MESSED UP

HIS FAVOURITE FISH?
SEA? RIVER? SEA, OK... BOAT? RIVER BANK?
THE GIRELLA PUNCTATA? WHAT IS THAT?

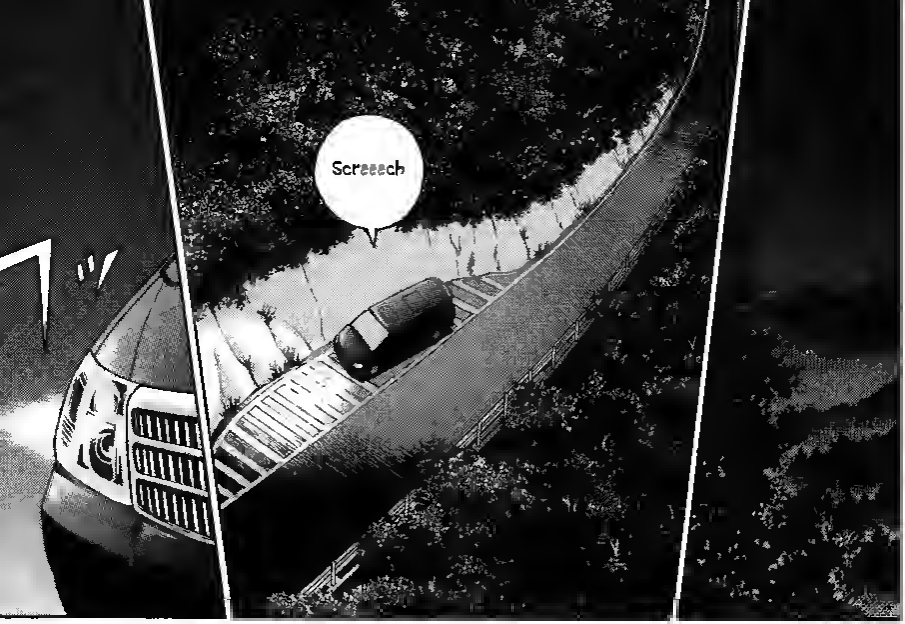
FISHING?
OK, I'LL TRY TO FIND OUT MORE ON THE SUBJECT!


Girella Punctata (Perciforme Fish)
AND WHO FIXES HIS SUBORDINATES' MISTAKES.
I AM A COMMON OFFICE WORKER OBEYING HIS SUPERIORS...
Popular species for coast fishing
Fishing Period

TARGET 1

Hitman and salary man

I MANAGED TO PATCH THINGS UP DURING THE FISHING TRIP
THANKS CHIEF, YOU SAVED MY LIFE.
MAKE SURE NOT TO FORGET IT, YOU IDIOT! I HAD TO GO THROUGH EVERY BAR BECAUSE OF THAT!
YOU DRANK?
BUT IT'S DANGE-ROUS TO DRIVE LIKE THAT.
IT'S FINE. THERE'S NEVER ANYBODY ON THESE OLD COUNTRY-SIDE ROADS AT THIS TIME OF THE NIGHT.
YOU REALLY THINK I COULD REFUSE TO DRINK?!
I KNOW IT'S 2 AM.
SORRY FOR WAKING YOU UP BUT...


Screeech

IT'S TIME FOR THE PEE-BREAK?
WE'RE STOPPING?

!
LET'S JUST SAY THAT WE'RE GOING TO TAKE A WALK
NO

"A CORPORATION THAT EMPLOYS HITMEN, CALLED "CONBINI", AS A REFERENCE TO CONVINI (JAPANESE WORD FOR CONVENIENCE STORE).

GOOD, SO...
I HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT AS LONG AS I REMAIN SEATED HERE, RIGHT?
I WON'T DIRTY MY BEAUTIFUL CAR WITH YOUR BLOOD.
カチャ
STOP BEING A SMARTASS AND MOVE
OH?

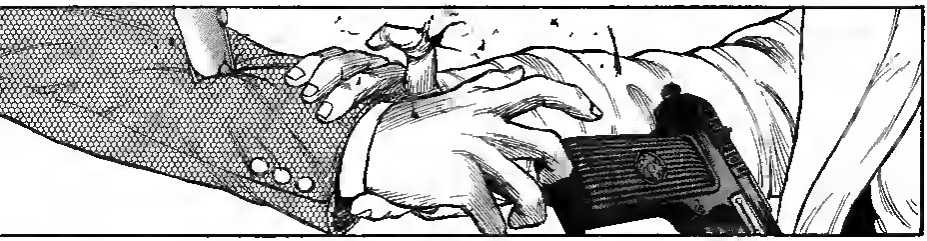
WHAT?

!
!?
Clic

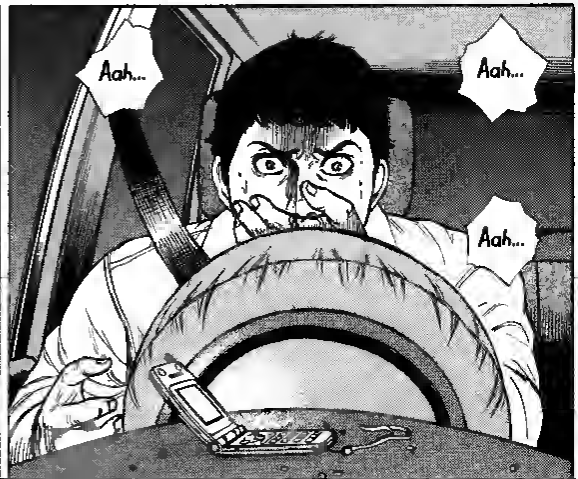
ドルルル
ドカーン
キィィ
ドサッ

GRAAAAAH!
ARGHH ...
HUFF ...
HUFF ...
チャ
ズキ

ARGH!



Aah...
Aah...
Aah


Aah...
Aah...
Aah...

AAH
AAH
AAH
AAH
DAMN! WHAT HAVE I DONE?!
I'M A KILLER?!
KILLED HIM...?
HE'S DEAD...
I KILLED HIM, I...

WAIT...
OH...
OH!

YOU SAID THAT IF I TOLD YOU EVERY-THING... YOU WOULD LET ME LIVE...
BASTARD...
IF YOU WANTED TO KILL ME...
YOU SHOULDN'T HAVE MISSED YOUR CHANCE!
ゴッ
WHAT DOES IT ALL MEAN?
A PISTOL... BUT...
I'LL WAIT FOR YOU IN HELL.
DON'T THINK YOU CAN ESCAPE FROM...
THE MATSU-KAZE FAMILY!

YOU GO FIRST!

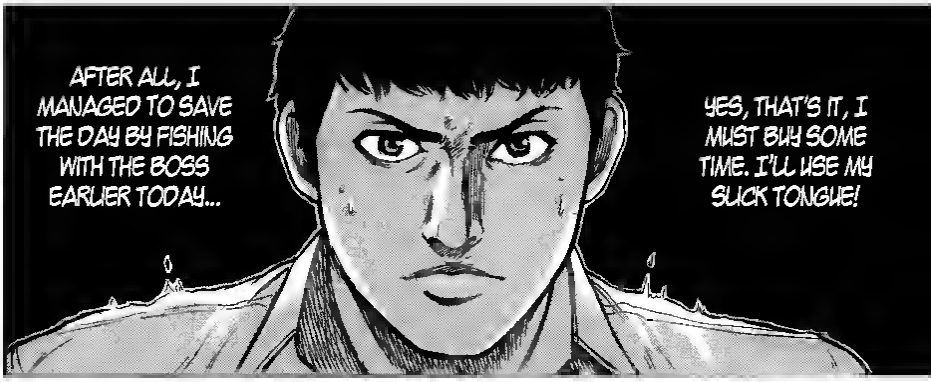
IS HE GOING TO KILL ME TOO?
WHO IS THAT GUY...?
ピタピタ
...
ドッ
ARE YOU OK?

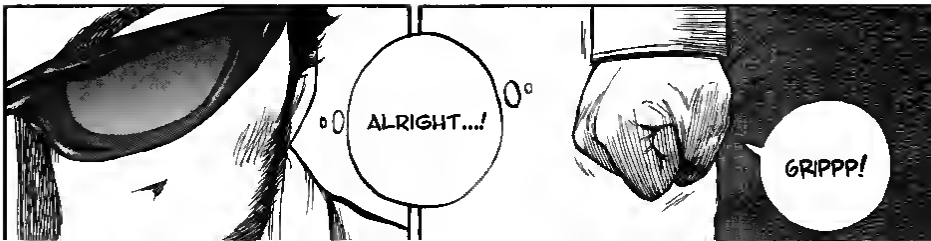
THE BULLET MUST HAVE HIT THE LIVER...
I'M DONE FOR.
DON'T YOU THINK MY BLOOD IS REALLY DARK?
HUH?
I'M JUST SEEING MAGNIFICENT BLOOD, VERY RED...
SOMEONE CLOSE TO ME! BAH, IT'S NOTHING TO BE SURPRISED ABOUT IN THIS LINE OF WORK, BUT I MUST ACT QUICKLY
THINK! THINK CAREFULLY AND QUICKLY! IF THEY KNEW WHO I WAS, IT'S BECAUSE SOMEONE TALKED!
I COULD SHOOT MYSELF AND LAST A LITTLE LONGER, BUT IT'S NOT JUST ABOUT ME. WHAT SHOULD I DO?!
I COULD GO GET TREATED AND THEN ELABORATE A STRATEGY... NO, I'LL LOSE TOO MUCH TIME.

I SHOULDN'T HAVE STOPPED EARLIER!
I HAVE TO GET AWAY FROM HERE, BUT I CAN'T MOVE...

DAMN...
SO HE'S THE ONE WHO KILLED THAT MAN?

OR AT LEAST FAINT...
I HOPE HE'LL DIE TOO.


AFTER ALL, I MANAGED TO SAVE THE DAY BY FISHING WITH THE BOSS EARLIER TODAY...
YES, THAT'S IT, I MUST BUY SOME TIME. I'LL USE MY SUCK TONGUE!


ALRIGHT...!
GRIPPP!

OPEN YOUR MOUTH ONE TIME AND YOU'RE DEAD!
I'M GOING TO NEED YOUR HELP, NO QUESTIONS ASKED!

YOUR DRIVER'S LICENCE! AND THEN GET RID OF THE BODIES!
ピ

DAMN, MY WIFE'S CAR HAS BECOME A HEARSE.
Scrrrpppp

WHAT IS HE TALKING ABOUT? I DON'T CARE ABOUT HIS ADVICE.
?
THOSE ARE THE BASICS OF AN ASSASSIN'S JOB.
BY DOING SO, IT REDUCES THE BLOOD FLOW AND KEEPS THE WORK CLEAN.
WHEN YOU HAVE TO KILL SOMEONE, IT'S BETTER TO AIM AT THE HEAD OR THE HEART TO KILL INSTANTLY.
GOOD, HE WON'T KILL ME AS LONG AS I'M DRIVING.
THE DESTINATION HAS BEEN ENTERED IN THE GPS. GO!
18
君津
UNLESS HE KILLS ME FIRST.
I'LL JUST HAVE TO WAIT UNTIL HE DIES...

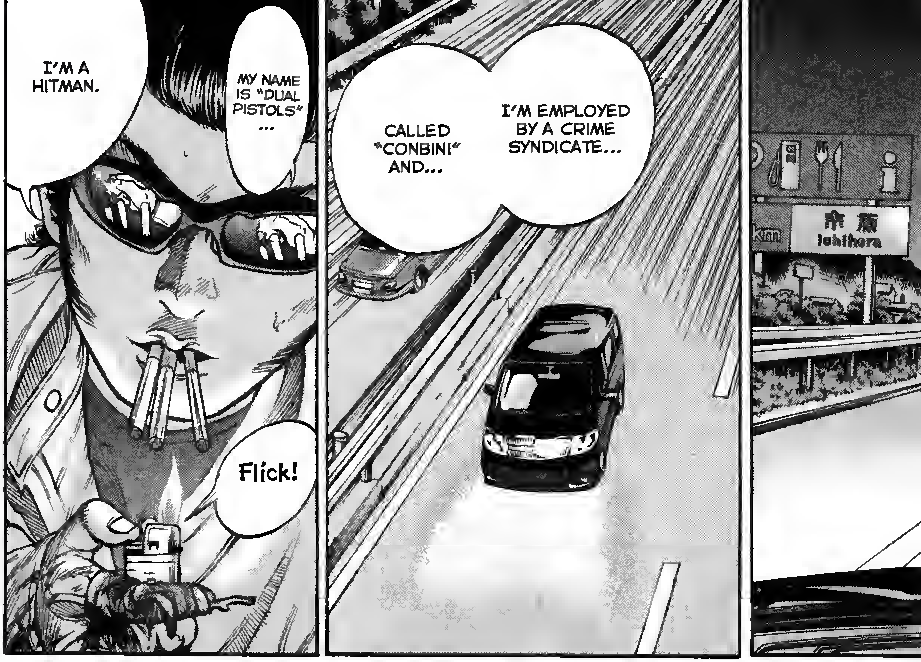
WHY IS HE EVEN TELLING ME ALL THIS...? HIS INJURIES ARE MAKING HIM DELI-RIOUS?
AAH ...
AAH ...
LESSON NUMBER 40...
COU COUGH COUGH!
BAH... IT DOESN'T MATTER ANY-MORE...
IT ALLOWS ME TO GET WEAPONS, TO COMPLETE MY MISSIONS...
LISTEN, THIS PHONE IS VERY IMPORTANT, IT LINKS ME TO THE "CONBINI" CORPORATION.
!?
TOKICHI INABA, 34 YEARS OLD. HE LIVES IN THE CHIBA PREFEC-TURE, FUNABASHI CITY, NARASHINO NEIGHBOURHOOD. AT XXX-XXX...
HELLO? IT'S ME.
I'D LIKE TO ENTER A CON-TRACT.
IT CAN DO INCREDIBLE THINGS. WATCH...
IT'S A VERY IMPORTANT OBJECT.

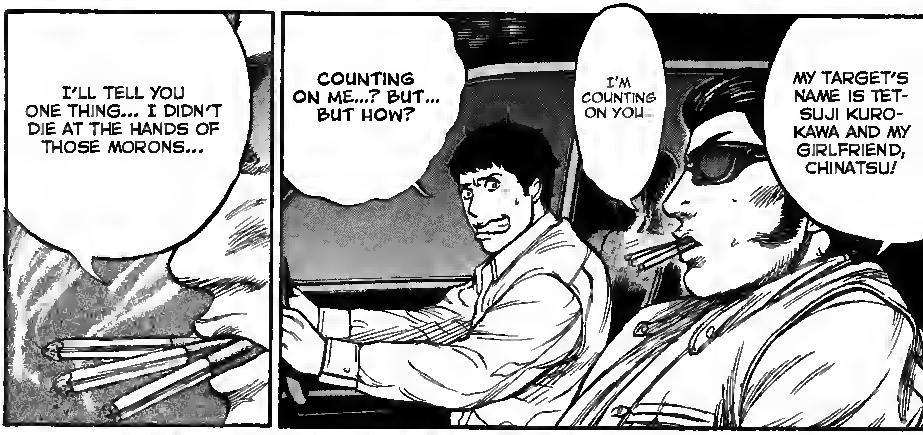
I WANT YOU TO KILL INABA AND HIS ENTIRE FAMILY!
HUH?
IN SIX HOURS, IF MY TARGET HASN'T BEEN ELIMINATED, AND IF MY GIRLFRIEND ISN'T SAFE...

THERE'S NO WAY TO TURN BACK FROM NOW ON. EVERYTHING I OWN IS YOURS!
キュァ
HEY!

Click
WHAT THE?!
キィ
AS I WAS SAYING, IF INABA MANAGES TO BOTH ELIMINATE MY TARGET AND SAVE MY GIRLFRIEND, EVERYTHING I OWN WILL BECOME HIS!

YOU JUST NEED TO RESCUE MY GIRLFRIEND AND YOU'RE SAFE!
WHY DO YOU ALSO HAVE TO KILL MY ENTIRE FAMILY?!
Oh!
STEP ON IT!
BESIDES, I REALLY DON'T UNDERSTAND WHAT'S GOING ON AT ALL.
THAT'S IMPOS-SIBLE!
RESCUE HER...? HOW?!
...
I'LL DO ANYTHING TO ACHIEVE MY GOALS, GOT IT?!


I'M A HITMAN.
MY NAME IS "DUAL PISTOLS"...
Flick!
CALLED "CONBINI" AND...
I'M EMPLOYED BY A CRIME SYNDICATE...
Ishihara

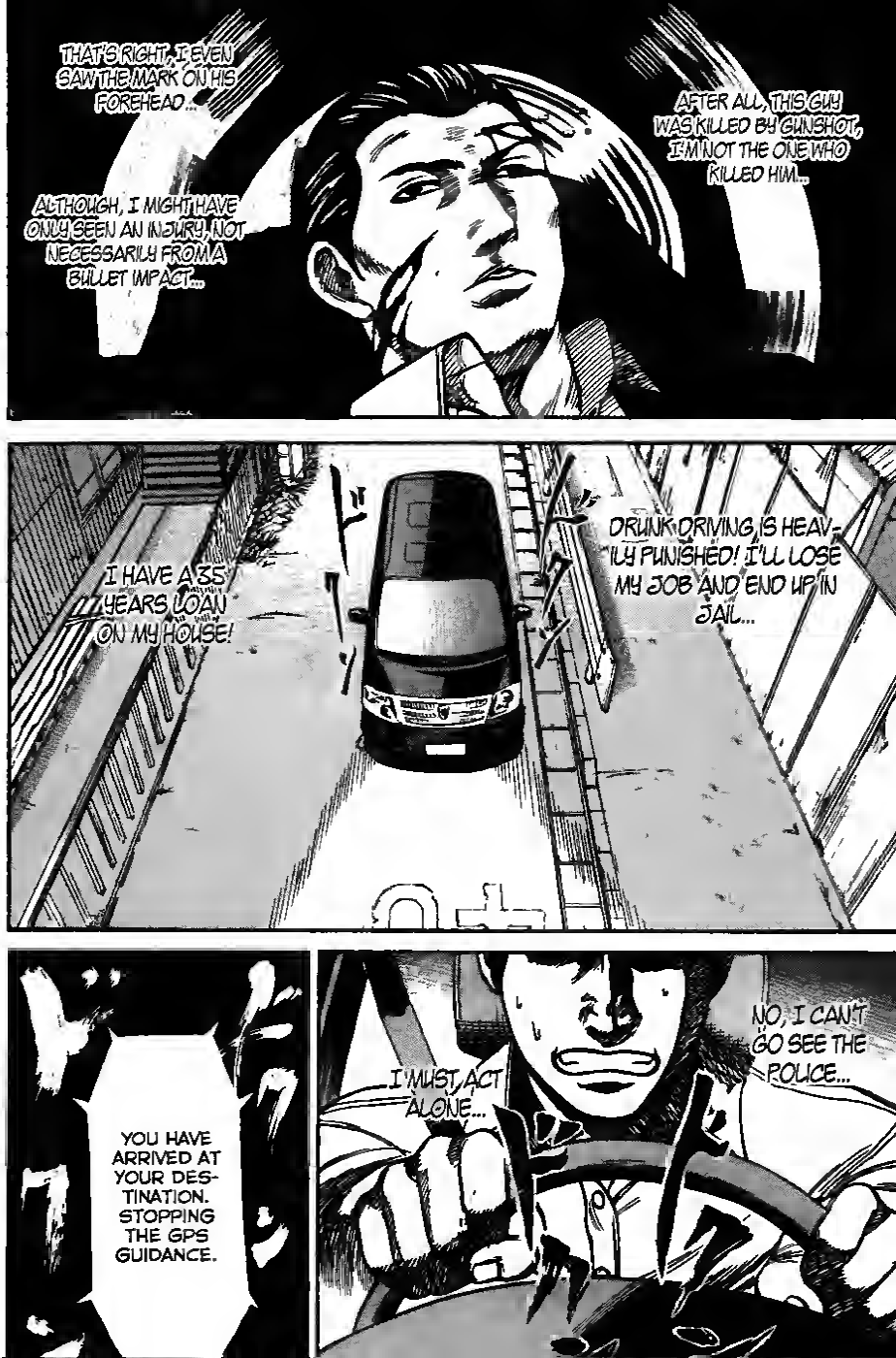

I'LL TELL YOU ONE THING... I DIDN'T DIE AT THE HANDS OF THOSE MORONS...
COUNTING ON ME...? BUT... BUT HOW?
I'M COUNTING ON YOU.
MY TARGET'S NAME IS TETSUJI KUROKAWA AND MY GIRLFRIEND, CHINATSU!

I DIED FROM SMOKING TOO MUCH.

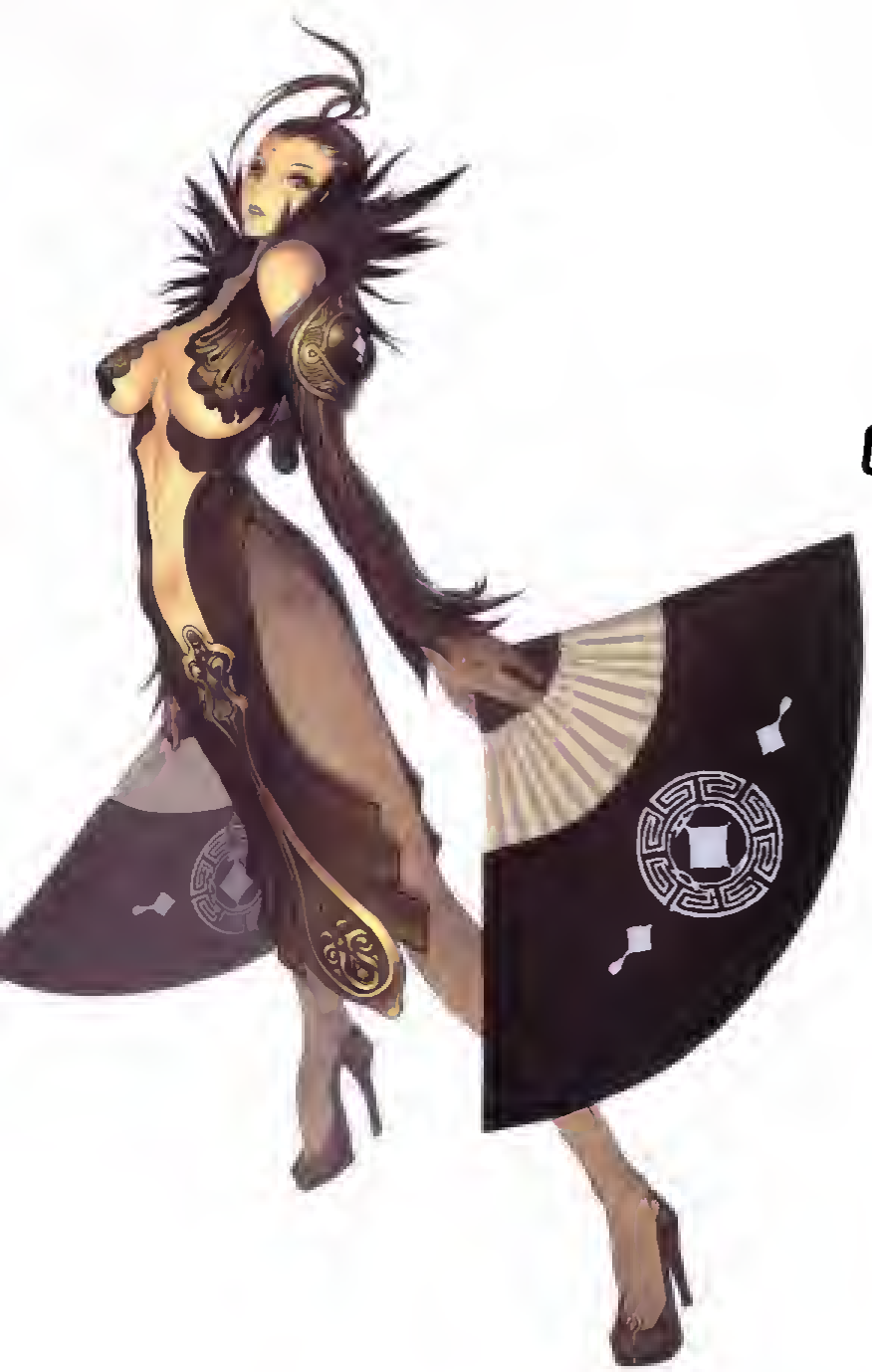
VOID THE CONTRACT YOU HAVE ON ME!
HEY! DON'T DIE!
OH!!!

カタカタ
MY NAME IS TOKICHI INABA AND I'M 34 YEARS OLD...
NOT EVEN TWO HOURS AGO...
CLIC
I WAS STILL JUST A SIMPLE SALARYMAN, BUT...

YOU WILL ARRIVE AT YOUR DESTINATION IN TEN KILOMETRES.
TWO HOURS LEFT...
IF I CAN'T KILL "DUAL PISTOLS"' TARGET AND SAVE HIS GIRLFRIEND BY THEN...
MY WIFE WILL BE ASSASSINATED!
IF I DO NOTHING, WE WILL BE KILLED...
I NO LONGER HAVE ANY CHOICE!
NO, I SHOULD GO TO THE POLICE INSTEAD...


THAT'S RIGHT, I EVEN SAW THE MARK ON HIS FOREHEAD...
ALTHOUGH, I MIGHT HAVE ONLY SEEN AN INJURY, NOT NECESSARILY FROM A BULLET IMPACT...
AFTER ALL, THIS GUY WAS KILLED BY GUNSHOT, I'M NOT THE ONE WHO KILLED HIM...
I HAVE A 35 YEARS LOAN ON MY HOUSE!
DRUNK DRIVING IS HEAVILY PUNISHED! I'LL LOSE MY JOB AND END UP IN JAIL...
YOU HAVE ARRIVED AT YOUR DESTINATION. STOPPING THE GPS GUIDANCE.
I MUST ACT ALONE...
NO, I CAN'T GO SEE THE POLICE...

RANDOM SCANLATION
HITMAN:PART TIME KILLER
CHAPTER 2
TRANSLATOR - PACOFICATION
PROOFREAD - NCRDRG
CLEANER - NAZRAEN
REDRAWER-ARTI
TYPESETTER - ICED
QC - NCRDRG & ARTI

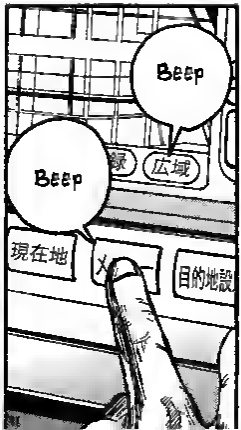


DONATORS PAGE

WE WOULD LIKE TO THANK PASCAL.D.LISIO AND GANTULGA.D FOR THEIR DONATIONS. THANKS TO YOU WE WILL ABLE TO CONTINUE RELEASING YOUR FAVORITE SERIES.

TARGET 2

Her Name is Chinatsu

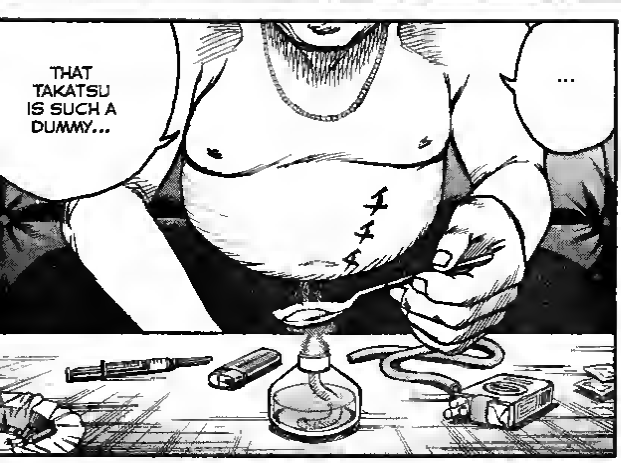


AND DUAL PISTOLS' GIRLFRIEND ARE...
SO, THIS IS WHERE MY TARGET...
...
I WILL HAVE TO HIDE ONE REVOLVER BEHIND MY BACK, THE OTHER IN FRONT.
I'LL PRETEND TO BE A SALESMAN ...
WHAT, SHOULD I DO? LEAVE IT HERE...? BUT ?
THEY WILL SEE IT... AND IF I HIDE IT IN MY PANTS, IT MIGHT FALL DOWN.

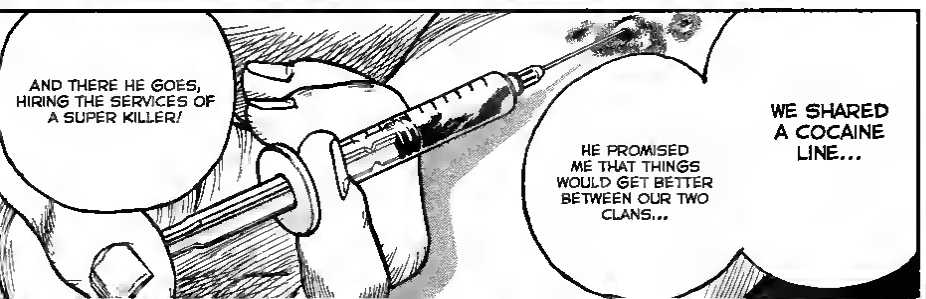
Gripppp
THE BEST OPTION WOULD BE TO SEE THE POLICE!
ALRIGHT...
Y... YES?
WHOA!
HEY!

I AM A SALESMAN AND...
UHH...
WHO ARE YOU?
...
HUH?
HOW DID YOU GET KATSUJI'S CAR?
OH, LOOKS LIKE THE GUY THERE IS DEAD
...
SEARCH HIM, IT'LL BE SAFER!
OK, NO PROBLEM!

IT'S HIM, "DUAL PISTOLS"?


THAT TAKATSU IS SUCH A DUMMY...
...

HUH.. N...N... NO...
YOU MUST BE MISTA-KEN


AND THERE HE GOES, HIRING THE SERVICES OF A SUPER KILLER!
HE PROMISED ME THAT THINGS WOULD GET BETTER BETWEEN OUR TWO CLANS...
WE SHARED A COCAINE LINE...

TAKATSU SHOULD LAY LOW FOR A WHILE.
BAH, IF I KILL "DUAL PISTOLS"...
THAT WOULD LET ME WORK IN PEACE...
YOU'VE GOT THE WRONG PERSON.
I THINK THAT...
YOU KNOW THAT YOU'RE A LIVING LEGEND?
OH AND "DUAL"...
SURE!
MATSUI, BRING THE GIRL!

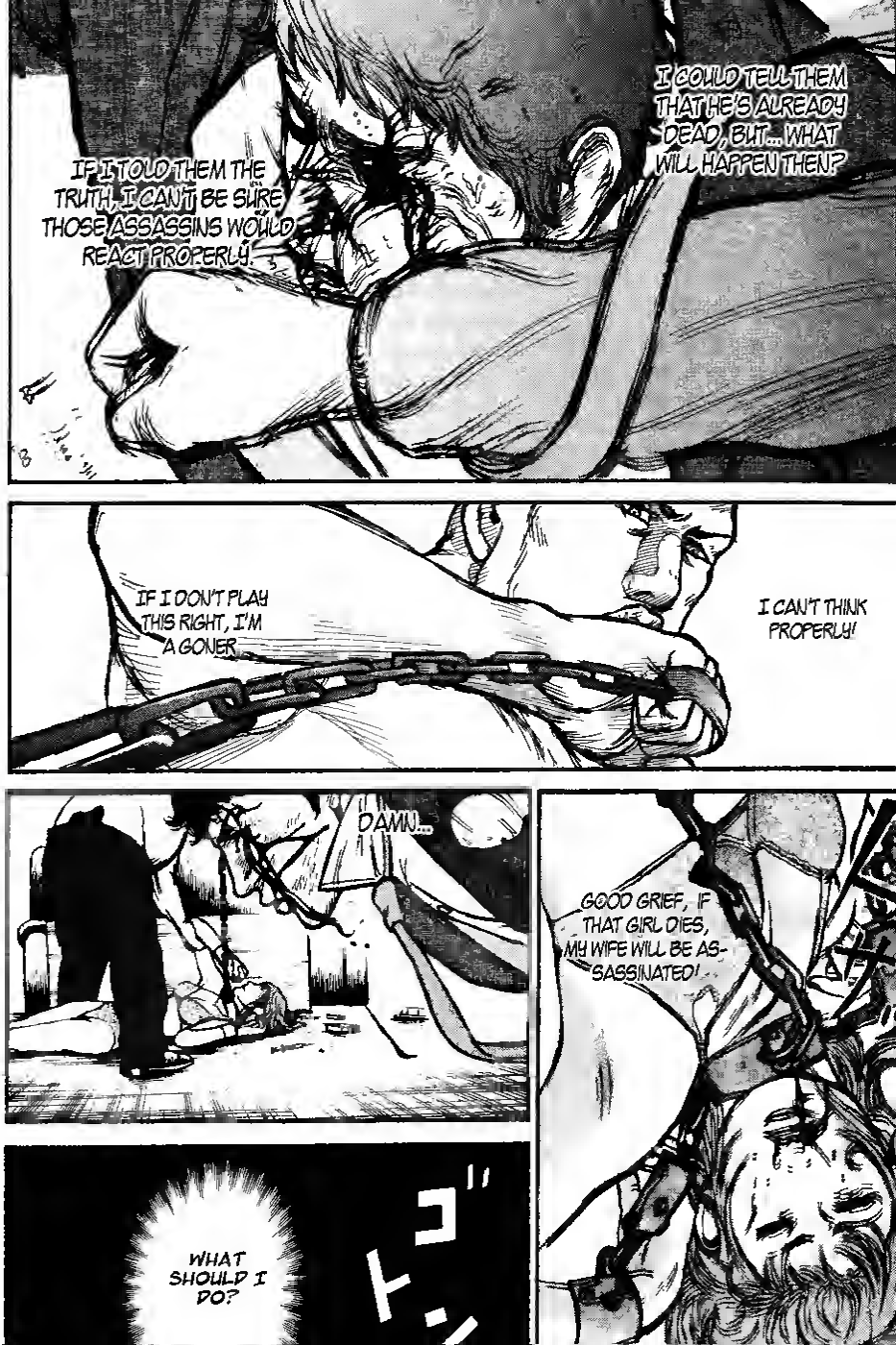
CHINJATSU...?!
SO THAT WOULD BE...
!
カシャ
IS IT EXCITING FOR YOU,TO BE TOUCHED IN FRONT OF YOUR MAN?!
IT SEEMS YOU LIKE THAT?
HEY, LOOK AT YOUR GIRL-FRIEND, SHE SEEMS TO LIKE IT...
ASS-HOLES...
NOOO !
SO, STILL DENYING THE OBVIOUS?

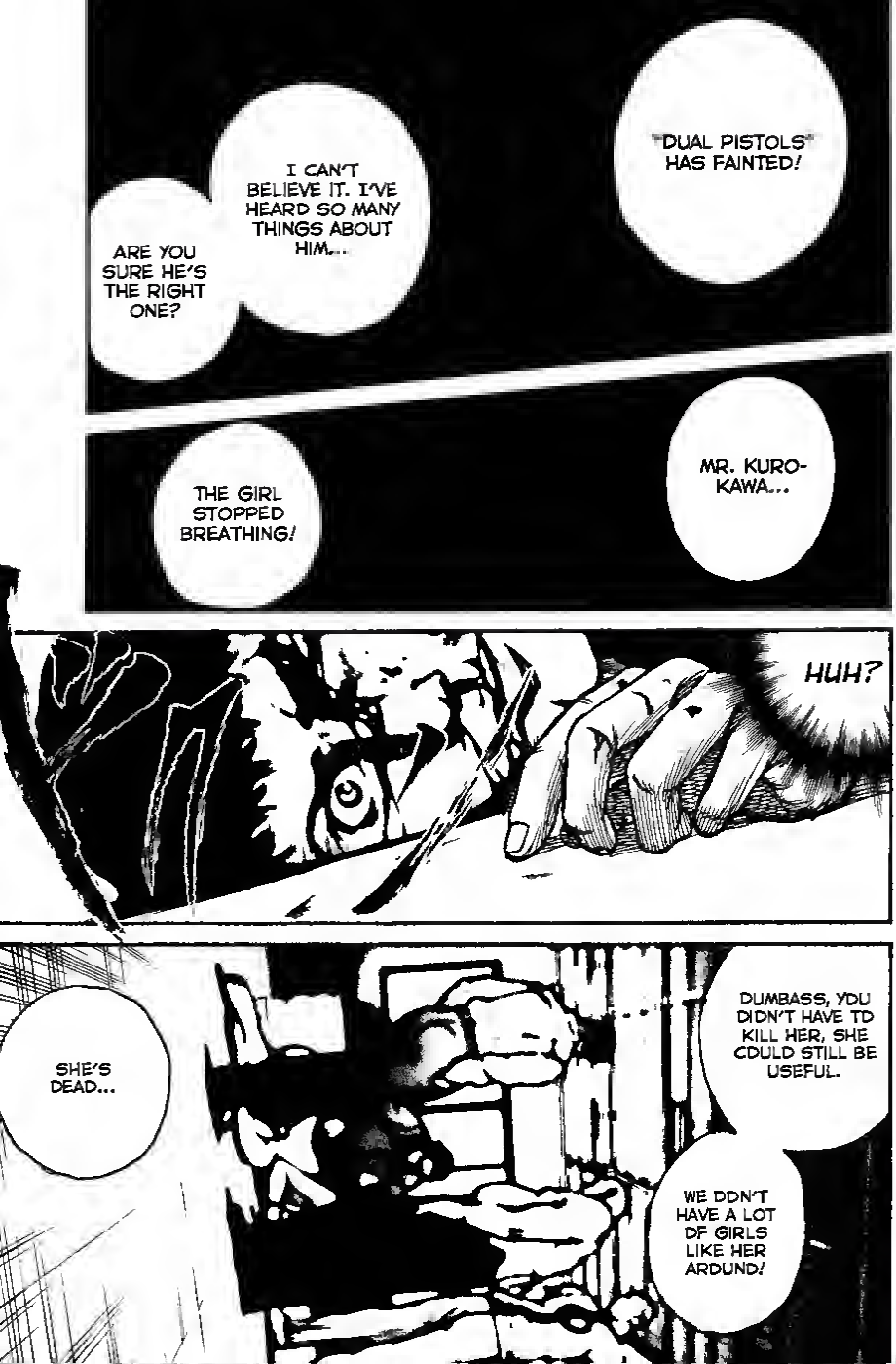
NO...
I DON'T EVEN KNOW HIM!
STOP PLAYING DUMB, IT'S REALLY YOUR BOYFRIEND, NO?
SMACK!
LOOK BABE, YOUR BOYFRIEND CAME TO SAVE YOU.
OH...
WHAT A CHARMING PROOF OF LOVE...!
...
NO...
I REALLY DON'T KNOW THIS MAN.
BUT IT DOESN'T WORK... I KNOW EVERYTHING THAT CONCERNS "CONBINI".
YOU'RE TRYING TO COVER FOR HIM
AND I ONLY LIKE GREAT ACTORS!
YOUR CHEAP LIES ARE STARTING TO GET ON MY NERVES!

ガシャン

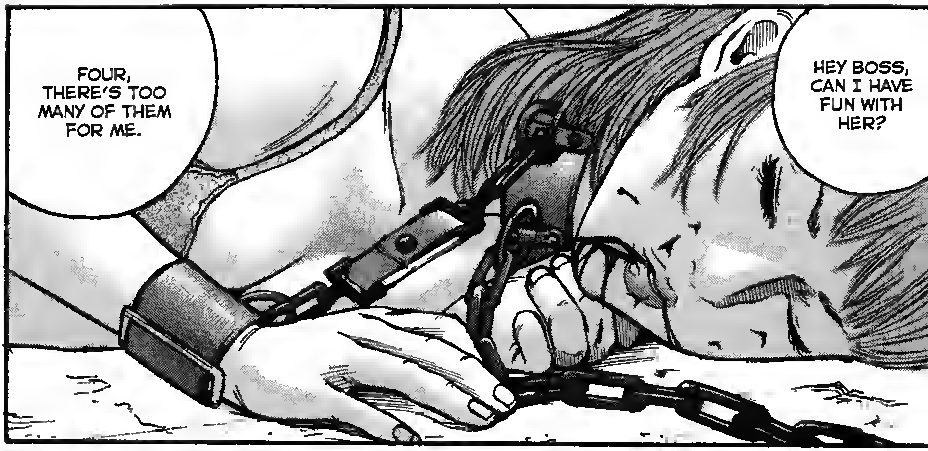
HEY, YOU, DON'T SLEEP!

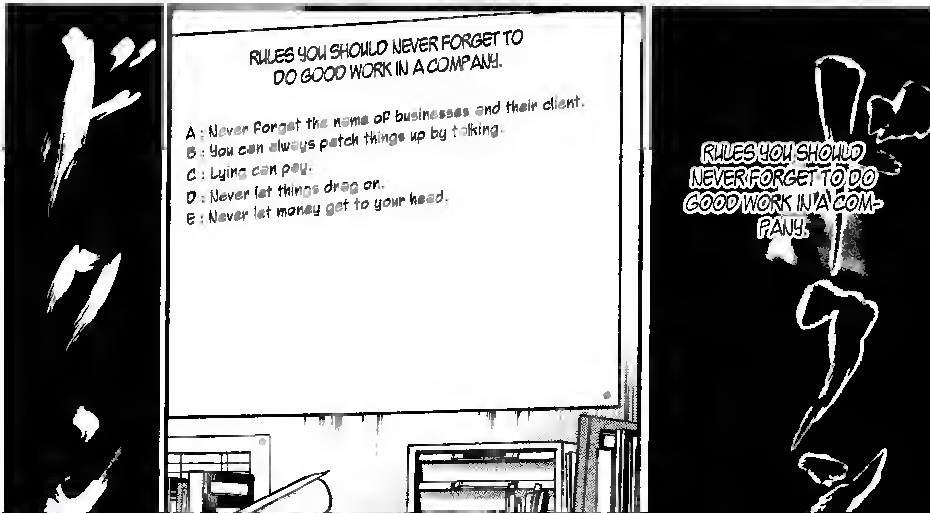
ギュ
ARGH!


I COULD TELL THEM THAT HE'S ALREADY DEAD, BUT... WHAT WILL HAPPEN THEN?
IF I TOLD THEM THE TRUTH, I CAN'T BE SURE THOSE ASSASSINS WOULD REACT PROPERLY.
IF I DON'T PLAY THIS RIGHT, I'M A GONER
I CAN'T THINK PROPERLY!
DAMN...
GOOD GRIEF, IF THAT GIRL DIES, MY WIFE WILL BE AS-SASSINATED!
WHAT SHOULD I DO?
トン


"DUAL PISTOLS" HAS FAINTED!
I CAN'T BELIEVE IT. I'VE HEARD SO MANY THINGS ABOUT HIM...
ARE YOU SURE HE'S THE RIGHT ONE?
MR. KURO-KAWA...
THE GIRL STOPPED BREATHING!
HUH?
DUMBASS, YOU DIDN'T HAVE TO KILL HER, SHE COULD STILL BE USEFUL.
WE DON'T HAVE A LOT OF GIRLS LIKE HER AROUND!
SHE'S DEAD...

NO...IT LOOKS LIKE SHE'S STILL ALIVE...!
WE'RE GOING TO GET KILLED! CHINATSU, MY WIFE AND ME... WE'RE ALL GOING TO DIE!


FOUR, THERE'S TOO MANY OF THEM FOR ME.
HEY BOSS, CAN I HAVE FUN WITH HER?


RULES YOU SHOULD NEVER FORGET TO DO GOOD WORK IN A COMPANY.
A : Never forget the name of businesses and their client.
B : You can always patch things up by talking.
C : Lying can pay.
D : Never let things drag on.
E : Never let money get to your head.
RULES YOU SHOULD NEVER FORGET TO DO GOOD WORK IN A COMPANY.

!?
HUH?
MR. MATSUI...
I JUST DID WHAT I WAS TOLD TO DO. THE BODY IN THE CAR, KATSUJI AND HIS FRIENDS, I DON'T KNOW ANYTHING, YOU'RE THE ONES WHO KNOW EVERYTHING!
YOU ASKED ME TO STAY SILENT, SO I DID, BUT NOT AT THIS PRICE! I DON'T EVEN KNOW WHO THAT "DUAL PISTOLS" IS!
HEY, YOU!
WHAT ARE YOU SAYING, YOU FUCKER?!
BUT BOSS! ...
WHAT DOES THIS MEAN?
DON'T TELL ME YOU BE-LIEVE HIM?!

ARGHHH!
ドサッ
THAT YOU COULD DOUBLE-CROSS ME?!
SO YOU THOUGHT...
NO, DON'T SHOOT!

HOW DOES HE KNOW ABOUT OUR ASSOCIATES' NAMES?
I'M CERTAIN THAT THIS GUY IS "DUAL PISTOLS"!
HE'S TRYING TO TURN US AGAINST EACH OTHER!
HMM...
...
ARGH ...
HE MUST HAVE INVESTIGATED THEM...
HUH?
SHOW ME YOUR MAGNUM!
HEY, YOU ...
ALRIGHT...
JUST A LITTLE MORE...

I'M PERFECTLY AWARE THAT YOUR "DUAL PISTOLS" NICKNAME DIDN'T COME FROM YOUR PROFICIENCY WITH WEAPONS...
BUT RATHER BECAUSE YOU HAVE ONE HELL OF A "MAGNUM" BETWEEN YOUR LEGS!
...
COME ON, GET NAKED!
...
HIDDEN IN MY UNDERWEAR
I HAVE A REAL GUN
THIS MIGHT BE MY LAST CHANCE!

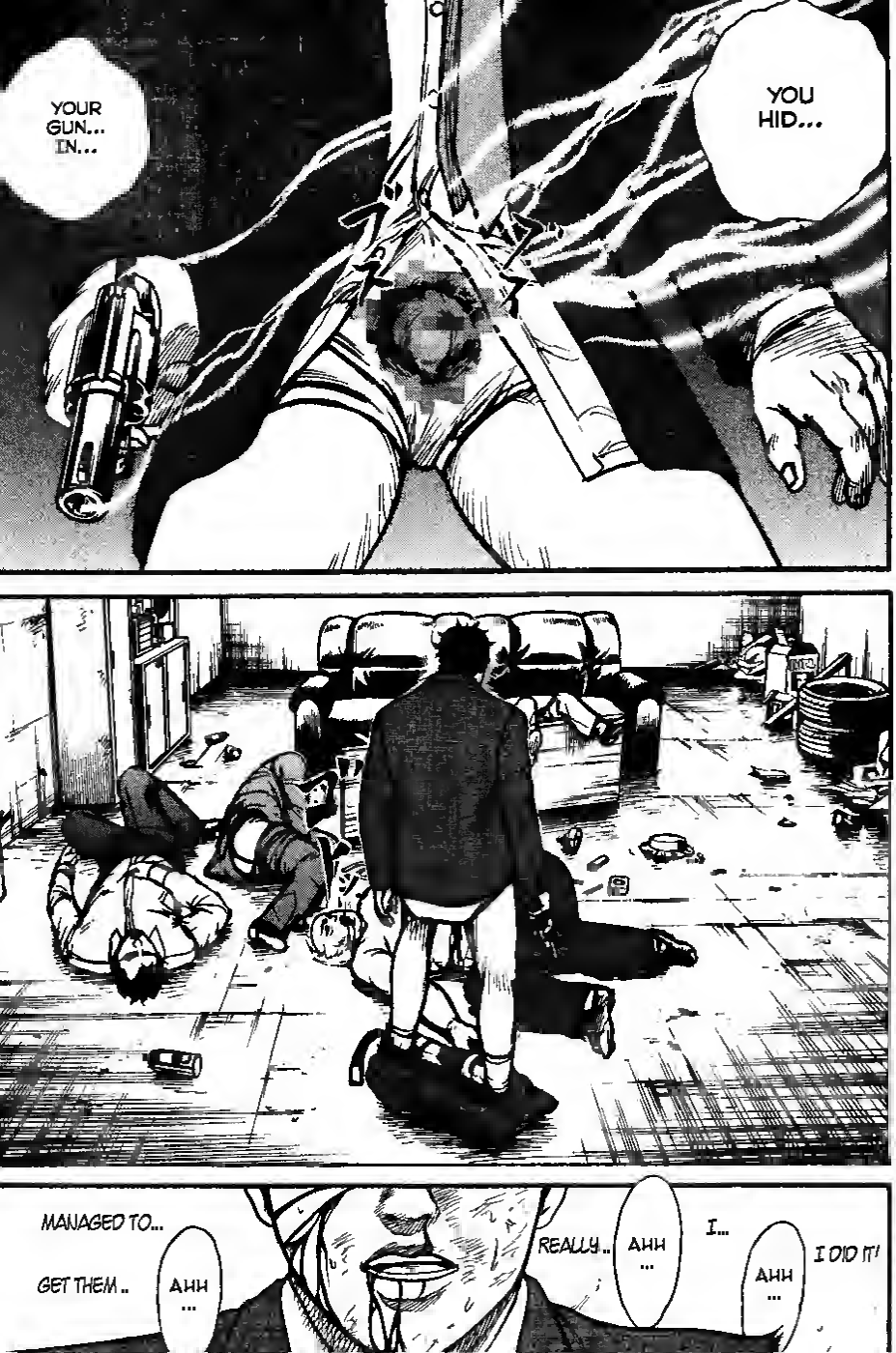
LESSON NUMBER 12. WHEN WE THREATEN YOU WITH A GUN, YOU MUSTN'T LOOK INTO THE EYES OF YOUR OPPONENT, BUT HIS MOUTH!
WHEN SOMEONE IS ABOUT TO MAKE HIS MOVE, HE OFTEN MOVES HIS MOUTH. IF YOU'RE ABLE TO SEE THIS MOVEMENT, YOU COULD EVEN DODGE THE BULLET.
I MUST LOOK AT HIS MOUTH. WE ARE THE ONLY ONES WHO ARE ARMED.
I COULD DODGE HIS SHOT, BUT WILL I BE ABLE TO STRIKE BACK?
CHECK THEIR LIPS
THEY SAID IT'S IMPRESSIVE... IN LENGTH? IN VOLUME?
IF YOU ASK ME, SEEING HOW MUCH FREAKED OUT HE IS, IT MUST BE REALLY SMALL AND SHRIVELLED UP.
UNLESS IT'S HIS BALLS THAT ARE REALLY BIG.
ARGHH...
CHECK HIS MOUTH
THEY ALL TALK AT THE SAME TIME, I CAN'T FOCUS .
I CAN'T DO IT, I FEEL I'M LOSING MY STRENGTH..

DOWN!
HIM...
OOT...
SHO...
HURRY!
SHOOT HIM DOWN...
カチャ

ズバッ
!?

HUH?

ドドド


YOUR GUN... IN...
YOU HID...
MANAGED TO...
GET THEM..
AHH ...
REALLY..
AHH ...
I...
AHH ...
I DID IT!

I'M NOT...
THIS "DUAL PISTOLS" I'M TO-
KICHIJABA
TO THE LETTER.
YOU KNEW TO TAKE "DUAL PISTOLS"...
IT WAS MY FIRST ENCOUNTER WITH CHI-NATSU, WHO WOULD QUICKLY BRING ME NOTHING BUT TROUBLE!
OH...
GET THESE OFF!

RANDOM CANIATION
HITMAN CHAPTER 3
TRANSLATION: PACOFICATION
PROOF: NCRDRG
CLEANS: NCRDRG
REDRAWS: ARTI
TYPESETTING: KAT
QC: NCRDRG

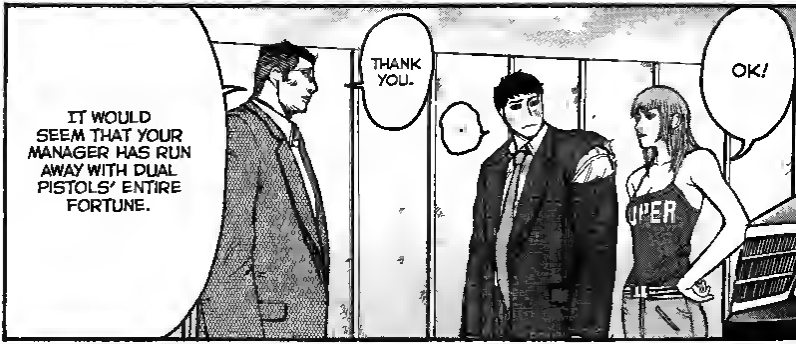
MY NAME IS TOKICHI INABA...
AND BEFORE WATCHING A LAST FAREWELL KISS BETWEEN TWO LOVERS...
I WAS A MODEST THIRTY-FOUR YEAR OLD SALARY MAN.
I WONDER WHAT HAPPENED TO THE TWO BODIES I LEFT IN MISAKO'S CAR. I WANT TO GO HOME SOON. BESIDES, I DON'T HAVE ANY DAYS OFF LEFT AT THE OFFICE.

IT'S DUAL PISTOLS' CELLPHONE.
I DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH IT ANYMORE THOUGH!
BUT IF INABA SUCCEEDS IN RESCUING MY GIRLFRIEND AND KILLS THE TARGET, THEN...
YOU MUST TRANSFER HIM MY ENTIRE FORTUNE!

I FINALLY GOT OUT OF THIS HELL!
PHEW... SAVED...
WE JUST CONFIRMED THE DEATH OF TETSUJI KUROKAWA.
THE CONTRACT ON THE HEAD OF TOKICHI INABA AND HIS WIFE IS CANCELLED.
HELLO?
CLICK

!?
LETS TALK ABOUT MONEY, NOW.
THIS CELLPHONE... YOU'RE DUAL PISTOLS, AREN'T YOU? NICE TO MEET YOU!
SINCE WE WERE UNABLE TO REACH YOUR MANAGER FOR THE PAST FOUR HOURS, WE DECIDED TO SPEAK TO YOU DIRECTLY.
CLICK
HEH
PAYMENT IS DUE WITHIN TWELVE HOURS!
WE ARE TALKING ABOUT THE OESTRUCTION OF THE CAR REGISTERED UNDER THE NAME OF MISAKO INABA, AS WELL AS THE CLEANUP OF THE TWO BODIES IT CONTAINED. IT WILL COST YOU 4,500, 000 YEN!
HUH...? NO...
WHAT MONEY ARE WE TALKING ABOUT?

BUT I COULD LET YOU PAY LATER.
THIS INFORMATION WILL COST YOU 100,000 YEN.
YOU LOST CONTACT WITH THE MANAGER? SO THEN, HE'S THE TRAITOR?
UPER


IT WOULD SEEM THAT YOUR MANAGER HAS RUN AWAY WITH DUAL PISTOLS' ENTIRE FORTUNE.
THANK YOU.
OK!
UPER

YOU CAN PAY LATER FOR THAT TOO.
WHAT SHOULD WE DO ABOUT KUROKAWA AND HIS GANG? WE CAN CLEAN IT UP, BUT...
WHOA, SHE'S SCARY...
THAT SCUMBAG!
UPER

HUH?
8,020,000 YEN?!
IT'LL BE 8,020,000 YEN!
THANK YOU.
DEAL.
BY THE WAY, JUST IN CASE YOU EVER FEEL LIKE DOUBLE-CROSSING US...
BEEP
NATURALLY.
PAYMENT IS DUE WITHIN TWELVE HOURS!

TARGET 3

Dual Pistols' Heir

HUH?
OF COURSE, DUAL PISTOLS AND I WILL BE SURE TO REIMBURSE YOU!

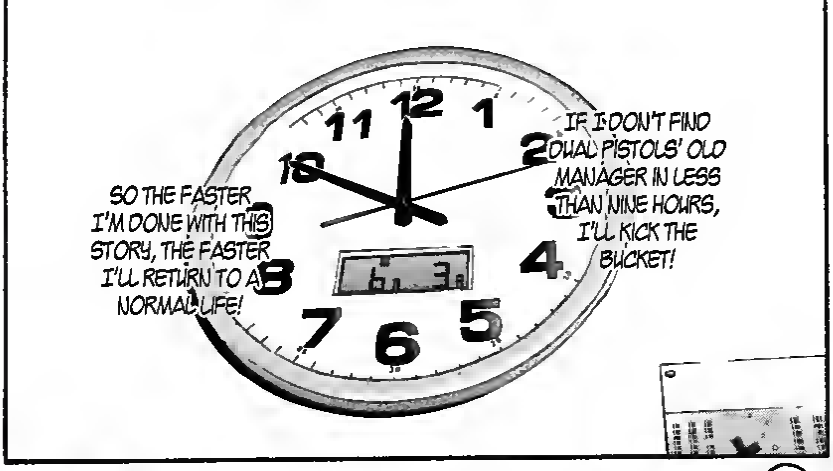
AND THAT IS HOW IT ALL BEGAN...
ERM... MI, MISS CHINATSU...?

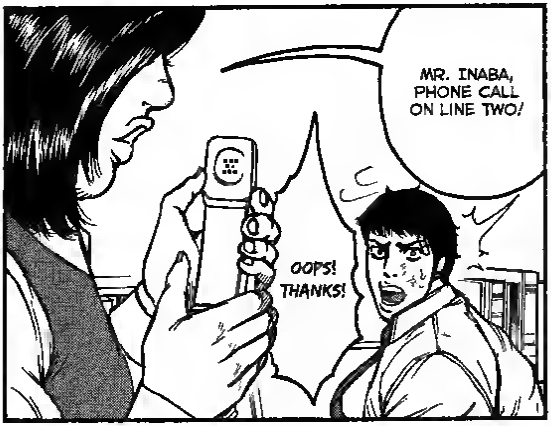
WHAT DOES THAT MEAN?!
HE-HE!
HE-HE!
WELL, ACTUALLY, I WAS FORCED TO DRINK AS PART OF MY WORK YESTERDAY, AND I GOT IN A LITTLE ACCIDENT WITH THE CAR. THE AIRBAG WAS SET OFF, AND THAT'S WHY I LOOK LIKE THIS.
I TRIED TO GET A HOLD OF YOU QUICKLY, BUT...
PLEASE FORGIVE ME!!!
YOU DARED TO DRIVE UNDER THE INFLUENCE?!
ARE YOU TELLING ME THAT...

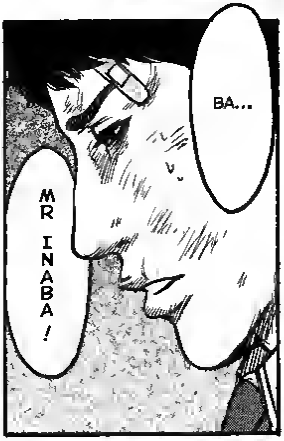
ドキッ
DON'T YOU REALIZE WHAT YOU'VE DONE?!
YOU'RE UNFORGIVABLE! WHAT IF YOU HAD HURT SOMEONE?!
ABSOLUTELY NOT!
I'M SORRY
TOKICHI, I'M NOT DONE WITH YOU!
I CAN'T REFUSE TO HAVE A DRINK, I'M WEAK!
SO SORRY!
SORRY!
IT WILL BE FIXED SOON...
AND THE CAR?
NO WORK, NO REPAYMENT ON THE LOAN!
I HAVE TO GET TO WORK!

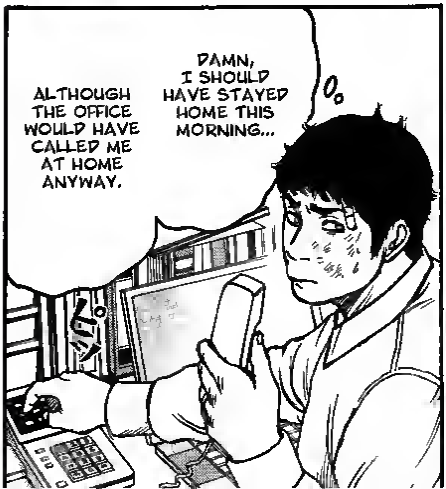
RULES YOU SHOULD NEVER FORGET TO DO GOOD WORK IN A COMPANY.
A: NEVER FORGET THE NAMES OF BUSINESSES AND YOUR CLIENTS.
B: YOU CAN ALWAYS PATCH THINGS UP BY TALKING.
C: LYING CAN PAY.
D: NEVER LET THINGS DRAG ON.
E: NEVER LET MONEY GO TO YOUR HEAD.
HEY, WHAT HAPPENED TO YOU, INABA?
AND YOU WERE ABLE TO SLEEP WITH YOUR FACE LIKE THAT?!
YOWCH ...
AND I FELL IN THE STAIRS.
WELL, I DRANK A LITTLE TOO MUCH YESTERDAY...
OF COURSE HE DIDN'T, BOSS, DON'T FORGET OUR LITTLE INABA JUST GOT MARRIED...
YOU LOOK LIKE SOMEONE WHO COULDN'T SLEEP A WINK ALL NIGHT!!
I DO?
HUH?

BY THE WAY, WHAT HAVE YOU BEEN WATCHING SO INTENSELY SINCE EARLIER?
YOU TWO MUST HAVE KICKED BACK THE SHEETS AT LEAST THREE TIMES, I HOPE, YOU LITTLE PERVERT!
OF COURSE, I UNDERSTAND MUCH BETTER, NOW.
LOOK UP THOSE THINGS AT HOME, OKAY?
ONE OF OUR CLIENTS IS CRAZY ABOUT THIS KIND OF STUFF
WEAPONS AND SURVIVAL EQUIPMENT?
BUT THEN, I SUPPOSE YOU HAVE OTHER THINGS TO DO WHEN YOU GET HOME. HAHAHA!
YESTERDAY, I HAD TO KILL SOMEONE! MY LIFE IS RUINED FOREVER!
IF YOU THINK THIS IS THE TIME TO JOKE...


SO THE FASTER I'M DONE WITH THIS STORY, THE FASTER I'LL RETURN TO A NORMAL LIFE!
IF I DON'T FIND DUAL PISTOLS' OLD MANAGER IN LESS THAN NINE HOURS, I'LL KICK THE BUCKET!


MR. INABA, PHONE CALL ON LINE TWO!
OOPS! THANKS!


BA...
MR INABA!


ALTHOUGH THE OFFICE WOULD HAVE CALLED ME AT HOME ANYWAY.
DAMN, I SHOULD HAVE STAYED HOME THIS MORNING...

IS IT REALLY FOR WORK?
IT'S THE VOICE OF A YOUNG WOMAN...

I'M WITH THE BAD GUYS, REMEMBER?
HOW DID YOU GET THIS NUMBER?
HELLO, IT'S ME, CHINATSU.
!
HUH? NO...
DID YOU FIND THE MANAGER YET?
YOU COULD HAVE SIMPLY CALLED ME ON MY CELL.
FROM NOW ON, YOU WILL DO AS I SAY.
THE BOSS OF A BIG CONVENIENCE STORE CHAIN IS WAITING FOR ME!
WITH THAT FACE?
I'M GOING TO PROSPECT NEW CLIENTS!
I AGREE, YOU SHOULD STAY HERE...

IT'S IN ONE OF THE LOCKERS IN THIS SUPER MARKET.
BLING
ER...
CAN I ALSO ASK YOU... FOR FAVOURS?
WITH PLEA-SURE.
TOILETTES

THE SAME CLOTHES THAT DUAL PISTOLS WORE.
THOSE ARE...
APPEARANCE PLAYS AN IMPORTANT ROLE IN OUR LINE OF WORK.
WHY DO I HAVE TO CHANGE HOW I LOOK?
CHANGE YOUR PERSONALITY AND GET IN THE SHOES OF YOUR CHARACTER. FROM NOW ON, YOU ARE AN ASSASSIN!
YOU CAN ALSO
BY CHANGING YOUR CLOTHES...
TOKICHI, YOU ARE STILL AN AMATEUR AND I THINK THESE CLOTHES COULD HELP YOU ASSERT YOURSELF.

HEHE!
I'M NOT HALF BAD...
THAT'S STRANGE, I FEEL LIKE ANOTHER MAN...
HEY, YOU WANT TO DIE?
MY NAME IS DUAL PISTOLS!
IF I'M GOING TO KILL YOU?
ガチャ
ストッ
HEY THERE! HAHAHA!
YOU...

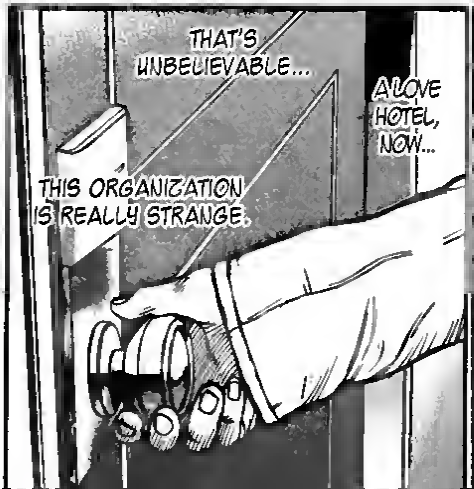
AND NOT DUAL PISTOLS.
I'M REALLY HAPPY YOU CHOSE ME.
SORRY, I DID ASK KUROKAWA NOT TO HURT YOU!
HOTEL
SAH, ALREADY FORGOT ABOUT IT.
I DIDN'T CHOOSE, DUAL PISTOLS IS DEAD!
IT DOESN'T MATTER...
OR IS IT FOR THE MONEY?
IT'S MOSTLY YOU THAT I WANT!

WHAT ARE YOU TRYING TO PULL, CHINATSU?
ME? NOTHING!
ACCORDING TO INTEL FROM THE OFFICE...
HE IS STILL ALIVE.
ARE THEY LYING TO ME?
FOR WHAT REA-SONS?
DUAL PISTOLS IS AN ICON FOR THE COMPANY.
HE'S OUR PRIDE AND WE DON'T WANT TO LOSE HIM.

!
ISN'T THAT SO.
NEW DUAL PISTOLS?
ARE YOU SERIOUS?
ACCEPT IT, OKAY?
WE WILL SOON BRING YOU HIS FAVORITE WEAPON.
I'LL BECOME ...
DUAL PISTOLS?
YES, AND IF YOU WANT ME...
YOU'LL NEED TO BECOME THE NEW DUAL PISTOLS!

YOU CAN DO IT! YOU CAN! YOU'LL SUCCEED, YOU ARE THE BEST ASSASSIN OUT THERE, YOU'RE DUAL PISTOLS!!!

TO BRING DUAL PISTOLS' WEAPON TO HIS PREVIOUS MANAGER... WHAT DOES IT MEAN?!
WHAT A JOKE... YOU'RE MOSTLY A SLAVE WORKING FOR CONBINI.

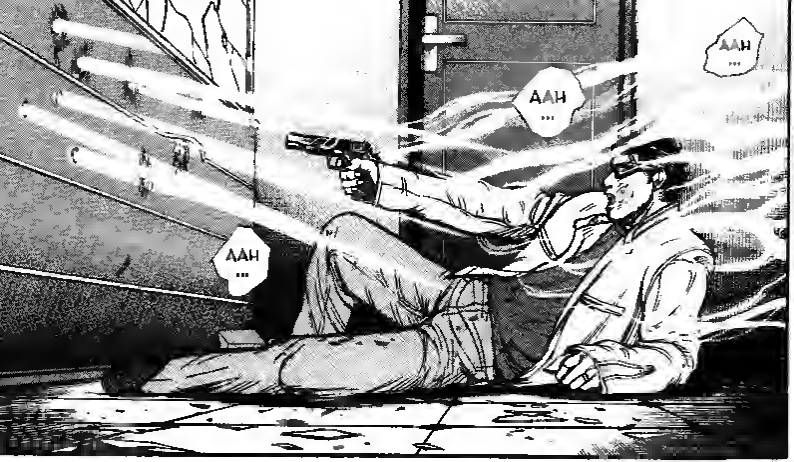

THAT'S UNBELIEVABLE...
A LOVE HOTEL, NOW...
THIS ORGANIZATION IS REALLY STRANGE.

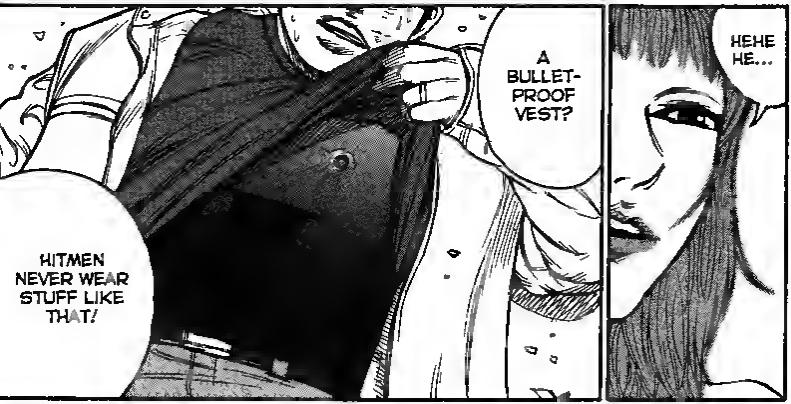
IT'S OPEN.

WHO'S THERE?
CHINATSU?
GO...
GOOD EVENING.
CLICK
WAIT A MINUTE...
I WAS SENT HERE BY CONBINI.
BUT YOU'RE ...
OH...

I KILLED HIM!
FINALLY!
HAHA!
HAHA!
I'LL PUT A BULLET BETWEEN YOUR EYES, BITCH!
TO SEE YOUR BOYFRIEND GETTING KILLED IN FRONT OF YOU?!
HOW DOES IT FEEL, HUH?
YOU TRIED TO TRICK ME, HUH?
...
YOU'RE GONNA PAY, PRETTY GIRL!
I'M GOING TO FINISH OFF DUAL PISTOLS AND THEN, IT'LL BE YOUR TURN.

AAH...
AAH...
AAH...


AAH...
AAH...
AAH...


A BULLET-PROOF VEST?
HEHE HE...
HITMEN NEVER WEAR STUFF LIKE THAT!

AAH...
BUT THEN... I'M JUST A SALARY MAN.
AAH...
I DID IT... I'M FINALLY FREE...

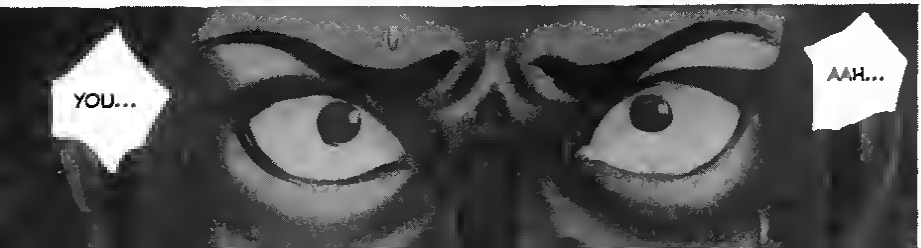
YOU ARE THE NEW DUAL PISTOLS!
ABSOLUTELY NOT! FROM NOW ON...
I SEEM TO REMEMBER FEELING CHINATSU'S SENSUAL MOUTH AGAINST MINE...
WAS IT FROM LACK OF SLEEP...?
A DREAM
THE WHOLE SCENE HAD BEEN FILMED WITHOUT MY KNOWLEDGE
FROM NOW ON, I'M A HITMAN
BUT I NO LONGER HAVE ANY CHOICE...
MY NAME IS TOKICHI INABA AND I AM THIRTY-FOUR YEARS OLD... IT WAS CLEAR THAT IF MISAKO LEARNED ABOUT THIS, I WOULD BE TORN TO PIECES ON THE SPOT...

RANDOM SCANLATIONS
HITMAN:PART TIME KILLER
CHAPTER 4

TRANSLATION: SPLINTER
PROOFREADER: SKRYE
CLEANER: KILI
REDRAWS: ARTI
TYPESETTER: NUT
QC:NCRDRG

RECRUITMENT
WE ARE RECRUITING FOR ALL POSITIONS. IF YOU'RE INTERESTED DROP US A MAIL AT RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM

AAH...
AAH...


YOU...
AAH...

WHERE IS 'DUAL PISTOLS'?
YOU'RE A MONSTER!!
美容

TARGET 4

THE BEST ASSASSIN

NOT SO LONG AGO, I WAS AMONGST THE BEST THREE EMPLOYEES IN MY OFFICE...
AND LIVING AN UNEVENTFUL HOME LIFE.
BUT SINCE THIS AFFAIR BEGAN...
I APPRECIATE THE MOMENTS I SPEND WITH MISAKO EVEN MORE.
MY NAME IS TOKICHI INABA.
AND I AM A MODEST SALARYMAN.
BEEEEP!

WHO COULD BE CALLING AT THIS TIME OF THE NIGHT?
JUST DON'T ANSWER IT.
NO, IT MIGHT BE IMPORTANT.
...
HELLO?
IDI-OT!
IT'S ME, CHINATSU...
!
BOSS, WHAT'S GOING ON?
バターン
HOW DID YOU GET THIS NUMBER?
I'M WITH THE BAD GUYS...
JUST CALL THE OTHER CELLPHONE...
I DID.
!?

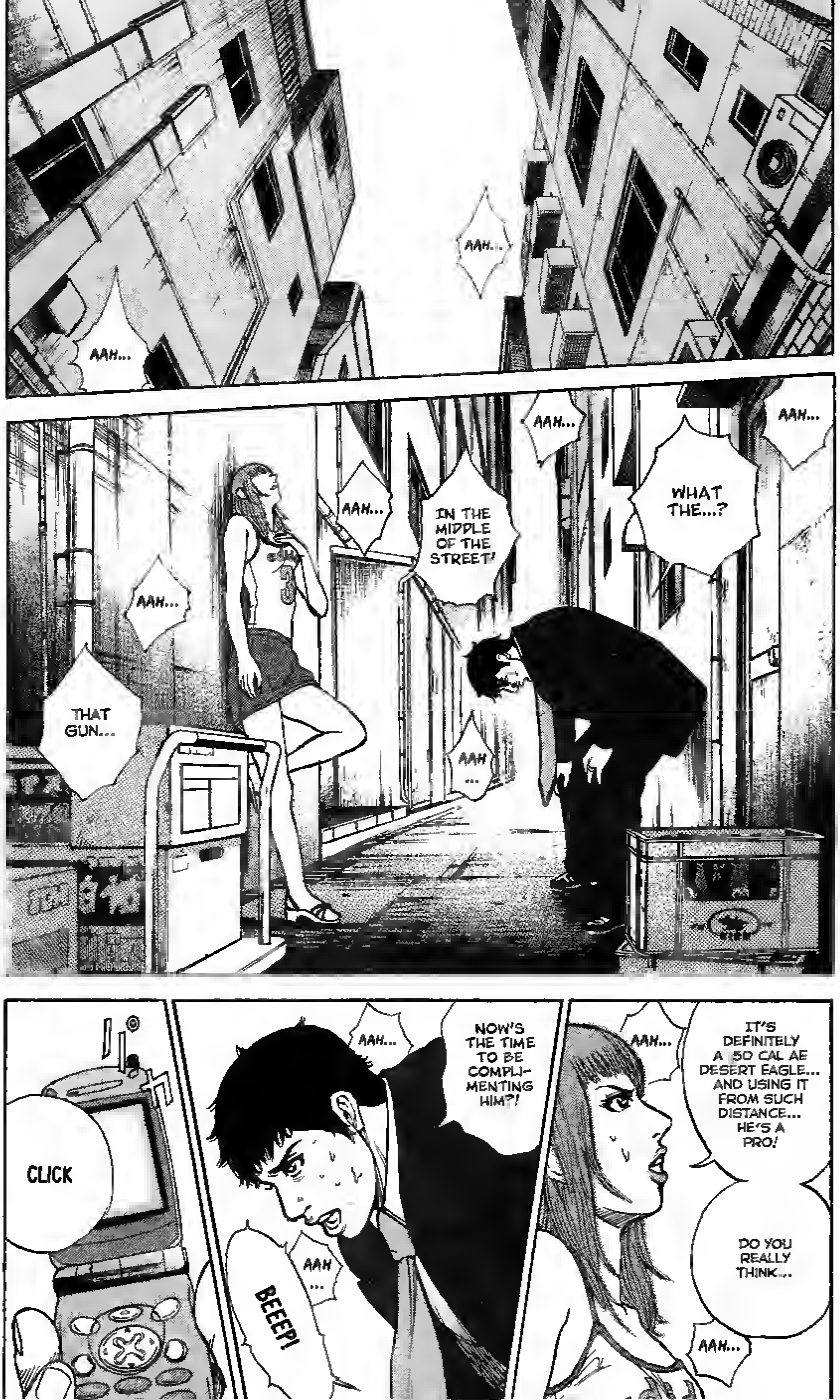
THINK IT'S A GOOD TIME TO BE HAVING SEX?!
DO YOU REALLY...
diesel ind
WHAT?
HOW'D YOU GET IN?!
MAKE SURE YOU'RE FREE TOMORROW AT NOON!
OKAY..
DAMN, SHE SAW MY DICK AGAIN..
IT WOULD BE SO EASY FOR US TO DESTROY YOUR FAMILY LIFE...
LET ME REFRESH YOUR MEMORY, YOU HAVE NO CHANCE OF GETTING AWAY FROM US!

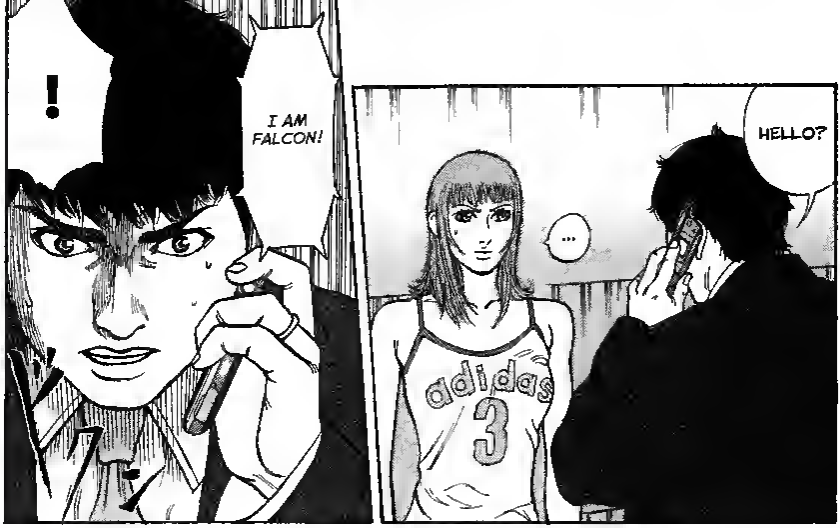
THE MURDERER IS ONE OF THE BEST ASSASSINS ON THE MARKET, FALCON!
TWO WEEKS AGO, ONE OF OUR "OFFICES" WAS RAIDED. WE LOST 24 PEOPLE.
...
HUH?
FALCON IS AFTER YOU, "DUAL PISTOLS". HE WANTS TO KILL YOU!
ASK US ANYTHING YOU WANT AND WE'LL GET IT FOR YOU.
LET ME INTRODUCE MYSELF, MY NAME IS YOSHIZO MAKURA, FROM THE "CONBINI" BRANCH OF THE NARASHINO DISTRICT.
OUR CORPORATION IS BEING THREATENED SO WE ARE OBVIOUSLY GOING TO GIVE YOU OUR FULL SUPPORT.
YOU MUST ELIMINATE FALCON!

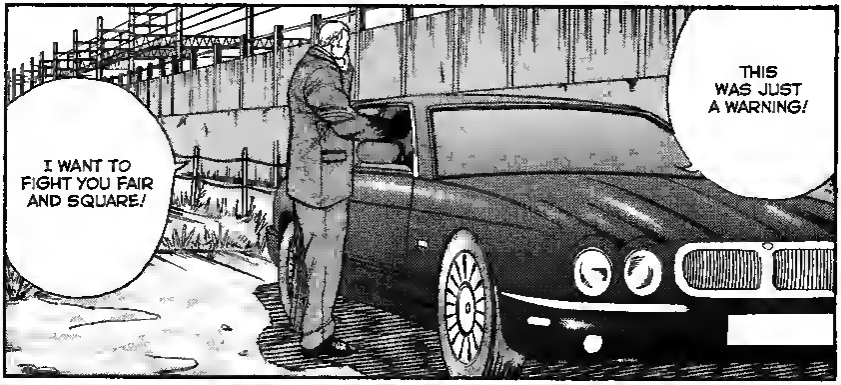
AND I...
!?

ボシュ
adidas
3
WAAH!

AAH...
AAH...
AAH...
AAH...
AAH...
TELL ME WHO THIS "DUAL PISTOLS" IS!
AAH...
AAH...
AAH...
AAH...
AAH...

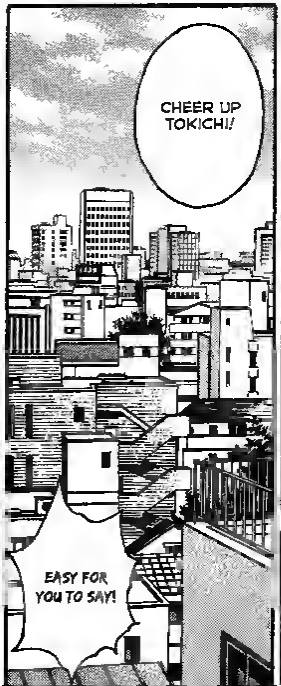

AAH...
AAH...
AAH...
AAH...
AAH...
WHAT THE...?
IN THE MIDDLE OF THE STREET!
AAH...
THAT GUN...
AAH...
AAH...
CLICK
BEEEP!
AAH...
NOW'S THE TIME TO BE COMPLI-MENTING HIM?!
AAH...
IT'S DEFINITELY A .50 CAL AE DESERT EAGLE... AND USING IT FROM SUCH DISTANCE... HE'S A PRO!
DO YOU REALLY THINK...
AAH...

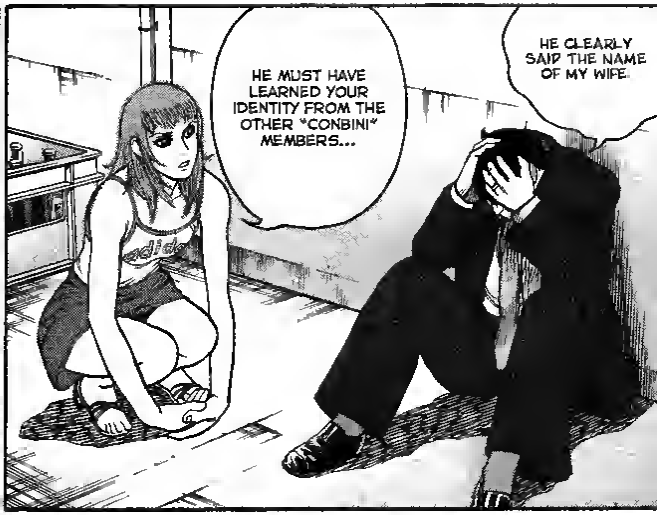

!
I AM FALCON!
HELLO?
...
adidas
3


I WANT TO FIGHT YOU FAIR AND SQUARE!
THIS WAS JUST A WARNING!

SEVEN YEARS AGO, YOU KILLED A DRUG DEALER...
...
WHY DO YOU WANT TO KILL ME?

!?
AND THAT WAS MY BROTHER!
I JOINED THE "CONBINI" TO FIND THE BASTARD WHO KILLED MY BROTHER..."
WAIT A SECOND, I...
TWO WEEKS AGO, I LEARNED THAT YOU WERE THAT BASTARD!
OTHER-WISE, I WILL KILL MISAKO INABA!
I WILL BE WAITING FOR YOU IN A LOCATION I WILL CHOOSE. IN LESS THAN ONE HOUR.

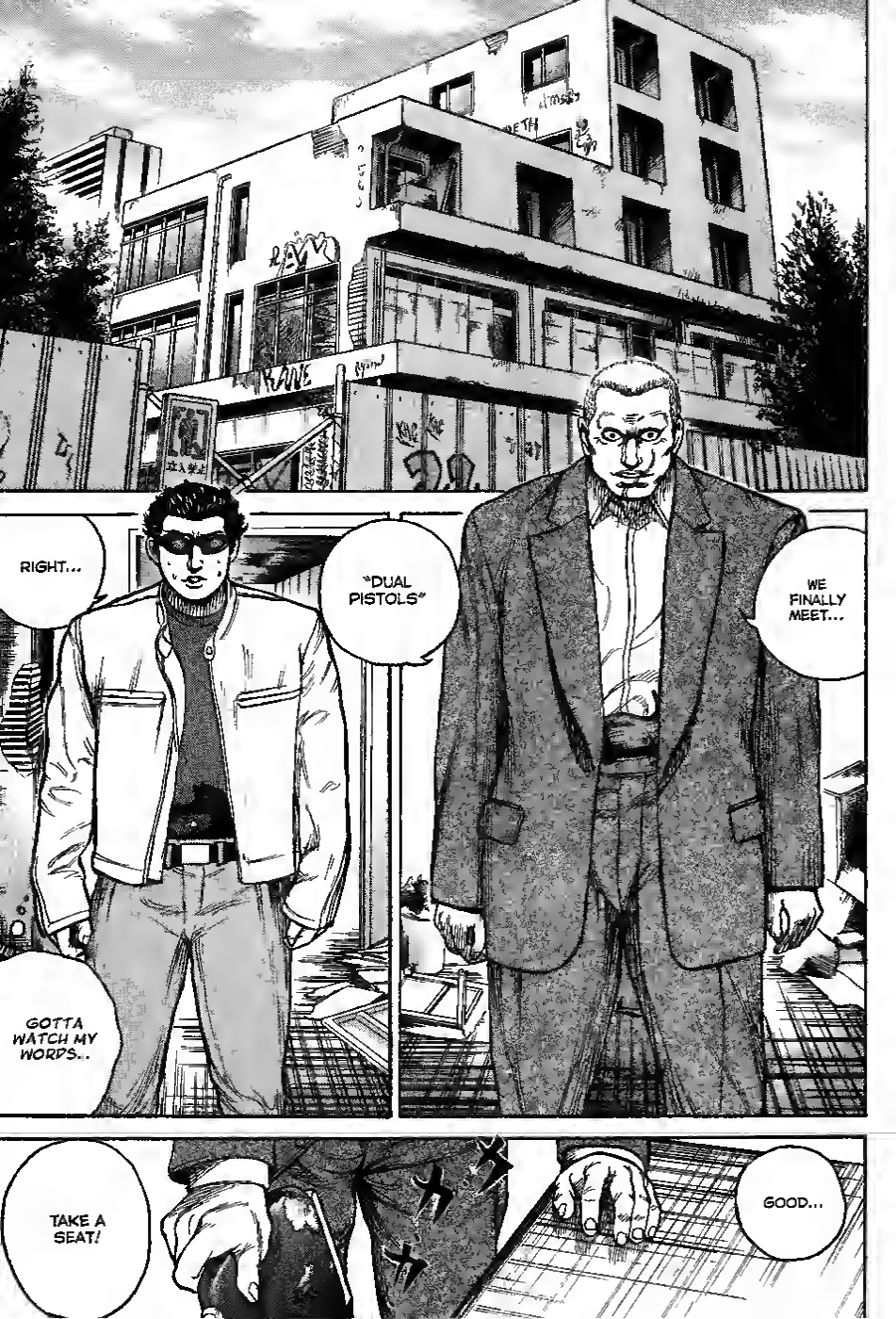

CHEER UP TOKICHI!
EASY FOR YOU TO SAY!


HE MUST HAVE LEARNED YOUR IDENTITY FROM THE OTHER "CONBINI" MEMBERS...
HE CLEARLY SAID THE NAME OF MY WIFE.

SHIT, SHIT, SHIT, SHIT!!!
SHIT...

MOREOVER, I'M BEING CHASED BY ONE OF THE BEST ASSASSINS.
FRANKLY, WHY SHOULD I TAKE UP THE TORCH OF "DUAL PISTOLS"?
I HAVE TO HURRY, THERE ARE THIRTY MINUTES LEFT.
HOW WILL I FACE HIM?
I WILL THINK ON THE WAY...
LET'S HEAD TO THE PLACE HOSEN BY FALCON...
CALM DOWN...
YES... I AM "DUAL PISTOLS". AH... AH... AH...
I HAVE PLENTY OF TIME TO THINK!
GET A HOLD OF YOURSELF! ONE OF THE CODES OF COMPANY IS "WHEN YOU HAVE TIME, THINK YOU DON'T. WHEN YOU DON'T HAVE TIME, THINK YOU DO." YOU MUST DO YOUR BEST TO STAY OPTIMISTIC.

HERE, THIS WILL BRING YOU LUCK.
THIS LITTLE THING?
ARE WE THERE YET?
I ONLY HAVE THREE MINUTES LEFT!
OH...
3
IT'S A DERRINGER. IT SHOOTS .32 CALIBER BULLETS.
IT'S QUITE HEAVY, SO IT HAS A STRONG RECOIL...!
AND SINCE THERE'S NO SAFETY, YOU NEED TO BE CAREFUL OF NOT TO LET A SHOT GO OFF ON ITS OWN.
GREAT...
CHEER UP, IT WOULD BE A PAIN TO NEED TO FIND YOU A REPLACEMENT.
VERY FUNNY...
A LITTLE BIT LIKE FALCON...
ONE WRONG WORD, AND SHOTS WILL FOLLOW.


RIGHT...
"DUAL PISTOLS"
WE FINALLY MEET...
GOTTA WATCH MY WORDS..
TAKE A SEAT!
GOOD...

I SEARCHED FOR YOU FOR NEARLY SEVEN YEARS...
I WASN'T GOING TO SHOOT YOU IN THE BACK.
WHY DIDN'T YOU SHOOT ME EARLIER?
SLOWLY.. MOVE SLOWLY NOW...
カ・カ・カ
YOU WANTED TO KILL ME SLOWLY, RIGHT?
WOW, HE CHILLS ME TO THE BONE!
I SHOULD TELL HIM THE TRUTH ABOUT "DUAL PISTOLS."
I THOUGHT OF THAT AT FIRST...
MAKING YOU SUFFER, A LONG SLOW DEATH...

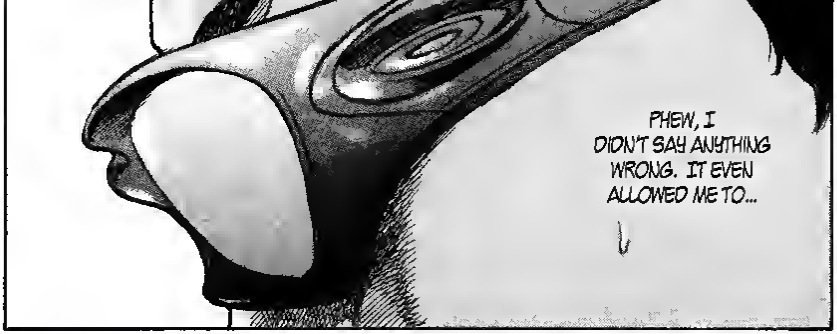
!
?
I HAVE TO ADMIT I FELT BETTER...
BUT WHEN I HEARD IT WAS THE FAMOUS "DUAL PISTOLS" WHO KILLED MY BROTHER...
NEVERTHELESS, THERE IS STILL ONE THING WE HAVE TO CLEAR UP...
I CAN'T BELIEVE A GUY AS TALENTED AS YOU ARE COULD HAVE KILLED MY BROTHER WHILE HE WAS SHOOTING HIMSELF...
I'VE WAITED AND TRAINED FOR YEARS...
WAITING FOR THIS DAY TO COME.
HOW ARE WE GOING TO SETTLE THIS PROBLEM MAN TO MAN?

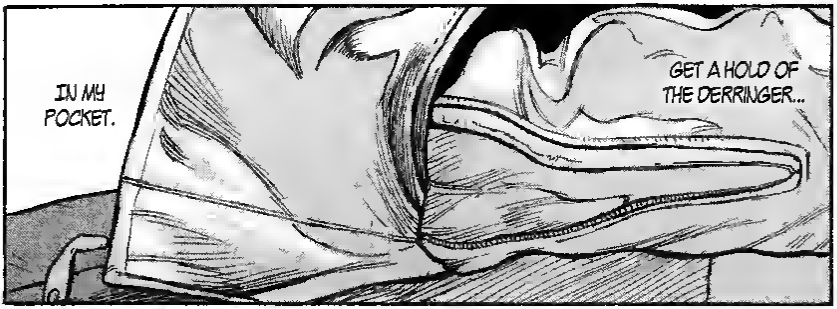
NEITHER... THANK YOU...
FOR GOD'S SAKE...
I HAVE NO CHANCE IN A DUEL AGAINST HIM...
WE CAN FIGHT WITH GUNS...
OR KNIVES, I KNOW YOU LIKE IT THAT WAY.
THINK, THINK WHAT CAN I DO TO HAVE A CHANCE TO SURVIVE AGAINST HIM...?!
AGAINST A PRO LIKE HIM
BUT...
I HAVE TO FIND A WAY THAT IS ALSO GOOD FOR ME...
I HAVE TWO PISTOLS, BUT I'M BAD AT SHOOTING. I'M BETTER WITH WORDS. WHAT SHOULD I DO?
HE HAS AN EXTREMELY POWERFUL GUN, SO PUTTING SOME DISTANCE BETWEEN US IS NO GOOD. FIGHTING WITH A KNIFE, ABSOLUTELY NOT. HE'S TOO CONFIDENT.

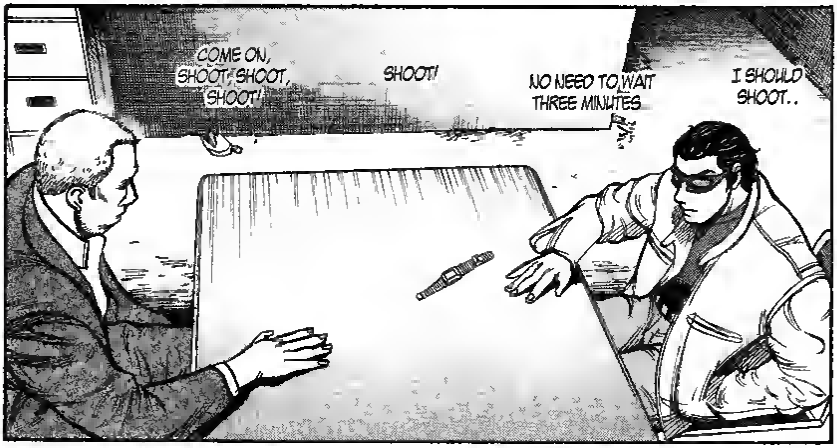
BY THE WAY, TELL ME HOW YOU KILLED MY BROTHER!
SHIT!
GOING TO TELL ME THAT YOU DON'T REMEMBER?!
YOU ARE NOT...
COME ON, GO ON, DO WHAT YOU DO BEST! TALK!
THEN TALK!
OF COURSE NOT!
WHAT A JOKE, MORE LIKE I HAVEN'T GOT A CLUE...

YOU DON'T REMEMBER?!
SO?
HERE WE GO!
WELL... AT THAT TIME...
I WAS JUST STARTING IN THIS BUSINESS AND..
OF COURSE, WHEN THERE ARE MANY ENEMIES, I DON'T THINK AND FIRE INTO THE CROWD..
BUT WHEN THERE IS ONLY ONE FOE, I CAN'T BRING MYSELF TO SHOOT THEM IN THE BACK...
THIS IS NORMAL.
...
IT'S NOT PROFESSIONAL, AND IT WOULD RUIN MY SLEEP BESIDES, I WAS CONVINCED I DIDN'T NEED TO SHOOT HIM IN THE BACK TO BEAT HIM.
SO I THREW HIM A GUN AND GAVE HIM A CHANCE TO DEFEND HIMSELF.
AND I WON.

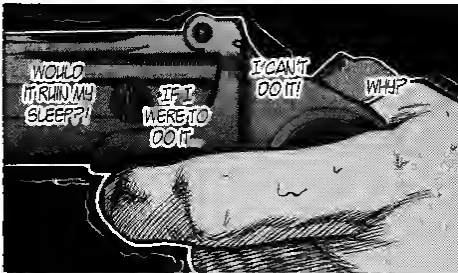
IN ORDER TO LEVEL THE CHANCES, I PUT MY LEFT HAND IN THE POCKET OF MY JACKET...
AND WE SET HIS WATCH'S ALARM.
BACK THEN, WE WERE SITTING, A LITTLE BIT LIKE WE ARE NOW.
VERY WELL, I THINK THIS WILL BE THE BEST WAY TO AVENGE MY BROTHER...
BUT YOU DON'T HAVE TO PUT YOUR LEFT HAND IN YOUR POCKET.
...
I AM ALSO A PRO.
I WILL SET THE ALARM TO GO OFF IN THREE MINUTES
THE RIGHT HAND WILL BE IN CLEAR VIEW ON THE TABLE.
THEN SO WILL I!


PHEW, I DIDN'T SAY ANYTHING WRONG. IT EVEN ALLOWED ME TO...


IN MY POCKET.
GET A HOLD OF THE DERRINGER...


COME ON, SHOOT, SHOOT, SHOOT!
SHOOT!
NO NEED TO, WAIT THREE MINUTES
I SHOULD SHOOT..

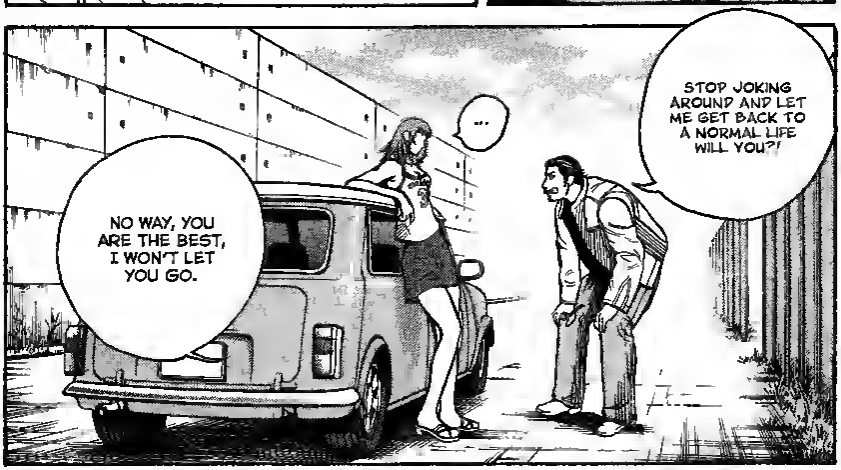
I HAVE TO SHOOT HIM, OR ELSE?
I DON'T STAND A CHANCE AGAINST HIM IN A FAIR FIGHT...
OF COURSE, IT'S COWARDLY, BUT...


WOULD IT RUIN MY SLEEP?!
IF I WERE TO DO IT
I CAN'T DO IT!
WHY?

EVEN THOUGH HE MAY HAVE CHANGED DURING THESE LONG YEARS... "DUAL PISTOL" IS STILL A PRO... I CAN'T LET MY GUARD DOWN.
GOOD, YOU ARE FINALLY IN FRONT OF ME, I KNOW YOU WON'T PULL ANY TRICK ON ME
I'M IMPRESSED, NO MATTER HOW HARD I LOOK, I CAN'T SENSE ANY TRACE OF NERVOUSNESS FROM HIM.
LET'S SEE IF THAT HAND WILL BE QUICK HE HE HE
INFORMATION FROM "COMBIN" IS ALWAYS RIGHT, IT'S USELESS TO FOCUS ON HIS LEFT HAND AS WELL.
MOREOVER, HE EARNED HIS NICKNAME DUE TO THE BIG "MAGNUM" BETWEEN HIS LEGS.
DON'T WORRY...
I WILL MAKE SURE MISAKO QUICKLY JOINS YOU IN HELL.
I HAVE TO FIND A WEAK POINT
AND BEING VERY TENSE WILL SLOW DOWN HIS MOVEMENTS AND HIS REFLEXES
I HAVE TO PRESSURE HIM, THAT WILL PUT HIM ON EDGE

YOU SHOULD NEVER HAVE SAID THAT NAME...
ARGHHH!
BAS... TARD...

YOU KILLED FALCON?!
CONGRATULATIONS, "DUAL PISTOLS"

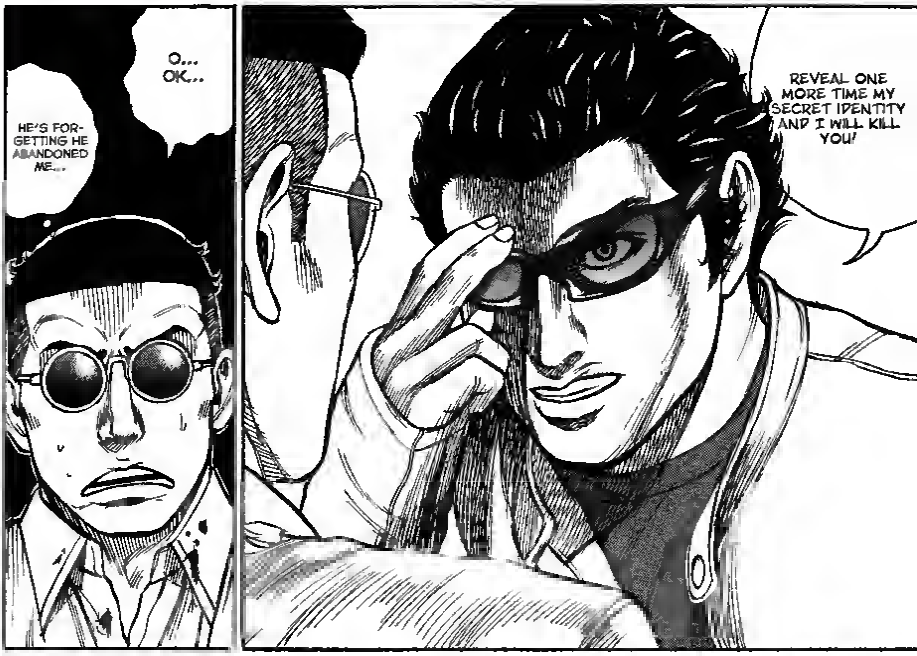

STOP JOKING AROUND AND LET ME GET BACK TO A NORMAL LIFE WILL YOU?!
...
NO WAY, YOU ARE THE BEST, I WON'T LET YOU GO.

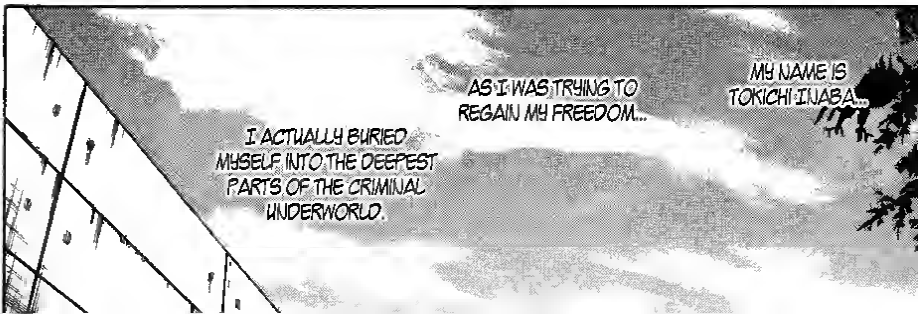
YOU ARE ALSO PART OF HIS LEGACY, TOKICHI...
HUH?!
adida
3

IF IT'S FOR MONEY...
YOU HAVE DUAL PISTOLS' MONEY, YOU SHOULDN'T NEED ANYTHING...

THERE IS NO WAY I'M LETTING YOU GO!
YOU ARE HIS SUCCESSOR AND YOU ARE JUST LIKE HIM...
HE CHOSE YOU TO HELP ME...
adidas
3
I WOULD PROBABLY BE DEAD NOW IF YOU HADN'T COME TO SAVE ME!
NO, DON'T REFUSE...
BUT STILL, CHINATSU...
...
DON'T LEAVE ME ALL BY MYSELF...

YOU TRULY ARE TALENTED, "DUAL PISTOLS".
I KNEW YOU WOULD SUCCEED.


O... OK...
HE'S FORGETTING HE ABANDONED ME...
REVEAL ONE MORE TIME MY SECRET IDENTITY AND I WILL KILL YOU!

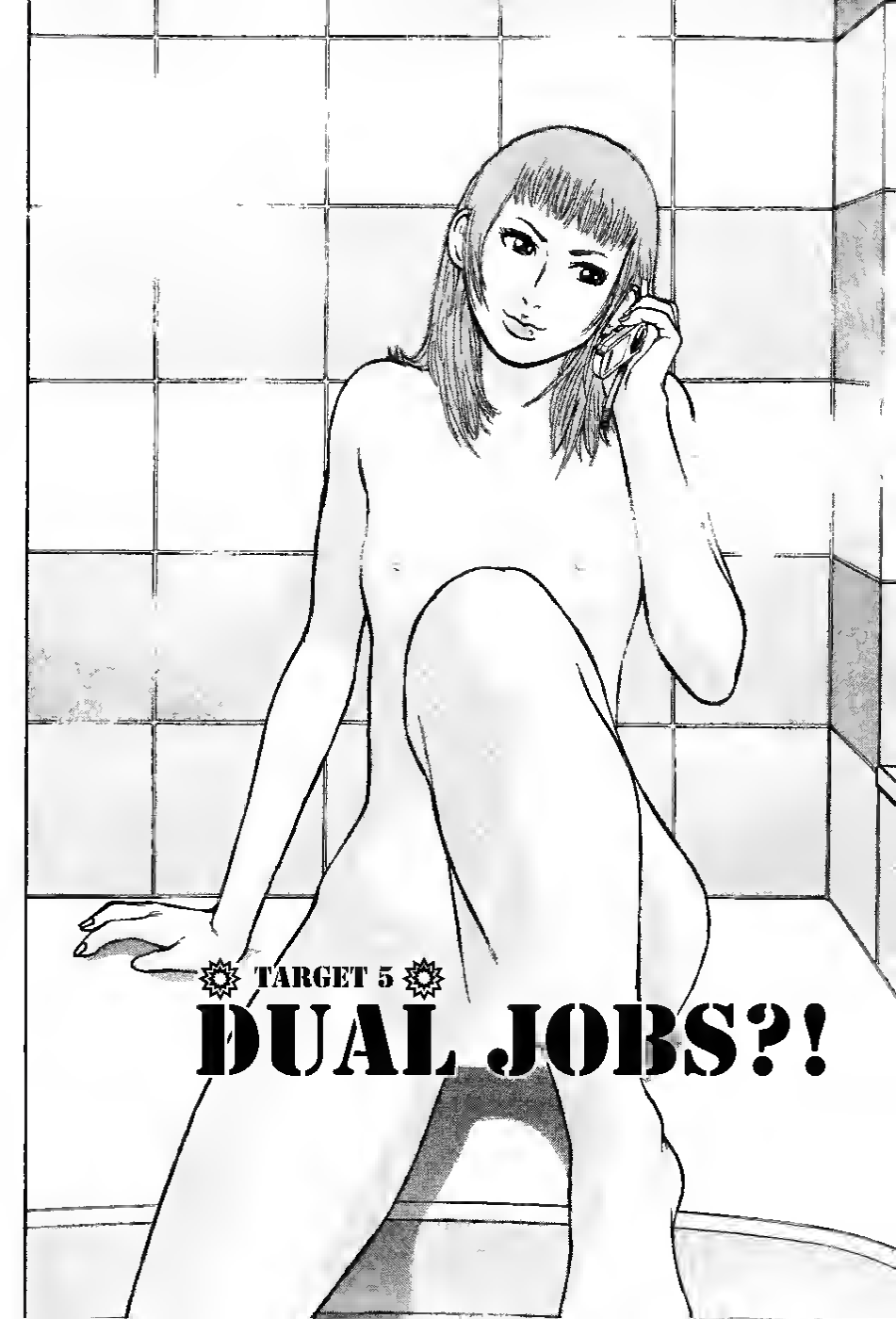

I ACTUALLY BURIED MYSELF INTO THE DEEPEST PARTS OF THE CRIMINAL UNDERWORLD.
AS I WAS TRYING TO REGAIN MY FREEDOM...
MY NAME IS TOKICHI INABA...

RANDOM SCANLATIONS
HITMAN:PART TIME KILLER
CHAPTER 5

TRANSLATION: PACOFICATION
PROOFREADER: AMNI-CHAN
CLEANER: KILI
REDRAWS: ARTI
TYPESETTER: NUT
QC: NCRORG

RECRUITMENT
WE ARE RECRUITING FOR ALL POSITIONS. IF YOU'RE INTERESTED DROP US A MAIL AT RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM

MONTHLY SALES REPORT 9/2005
INABA, I THINK THAT IS LITTLE BIT TOO MUCH, NO?
SORRY, I'M DOING MY BEST I...
I DON'T WANT TO WORK OVERTIME!
INABA, THE RECEIPTS!
HUH? I ASKED YAMAMOTO TO CHECK THE NUMBERS!
CHINA-TSU?
OH...
OK, I'LL TAKE A COMPANY CAR!
BEEP!
INABA, WE DON'T HAVE THE TRUCK!


TARGET 5
DUAL JOBS?!

LET ME WARN YOU.
I ONLY ACCEPT CONTRACTS ON REALLY BAD GUYS! NO FATHERS, AGREED?
YES, AND I'M CURRENTLY IN THE "S" REGION.
THE "S" REGION, BUT WHAT ARE YOU DOING THERE? I DON'T HAVE TIME TO GO THERE!
HEHE...
INABA...
WHOA, BOSS?!
I BOUGHT MYSELF AN APARTMENT WITH A NATURAL WATER SOURCE.
HUH?!
DON'T SAY THAT... I DON'T HAVE ANY MONEY LEFT...
YOU SPENT IT ALL?

I THOUGHT YOU'D BE SAD TO GO ALONE...
YOU WILL LEAVE IMMEDIATELY TO THE "S" REGION WITH YAMAMOTO!
I'D LIKE YOU TO TAKE CARE OF A CONTRACT WHICH COULD BE VITAL FOR OUR COMPANY.

I HEARD EVERYTHING. CONGRATU-LATIONS!
THE "S" REGION...

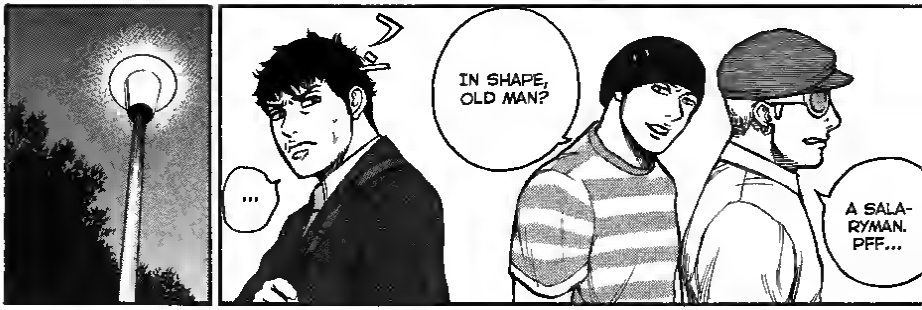
I AM A SALARYMAN WHO IS HIDING A DOUBLE LIFE...
MY NAME IS TOKICHI INABA...

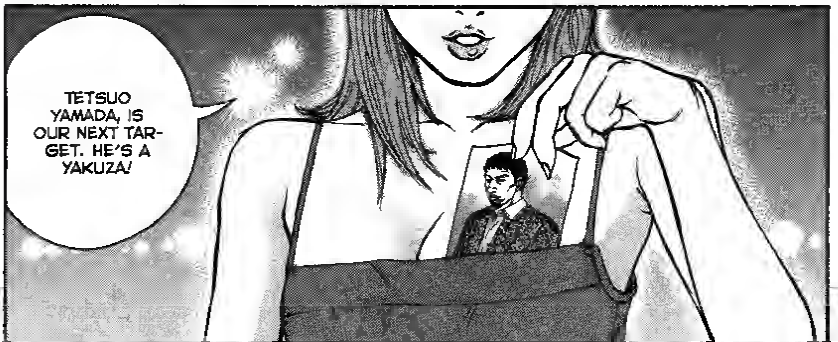
RESTAURANT YOSHITSURU
JUST A LITTLE MORE... RIGHT... THERE....
YOSHITSURU RESTAURANT
!
YORDO FOODS WILL ALSO MARKET CORN CUSTARDS?!
HUH?!
I REALLY WANT TO TELL YOU THAT THE OFFER FROM YORDO FOODS IS MUCH BETTER...

HUH?!
8:30 PM?
8:30 PM...
WAIT A MINUTE, IT WAS AGREED UPON THAT WE WOULD MARKET THIS PRODUCT ON CORN DAY!
I HAVE A PHONE CALL TO MAKE AT 8:30 PM.
YOU HAVE UNTIL THEN TO MAKE YOUR FINAL OFFER.
DAMN, THAT'S EXACTLY WHEN I HAVE TO CARRY OUT MY HITMAN CONTRACT...
ALRIGHT, IT'S OK...
I'LL HAVE TO EXPEDITE MY CONTRACT AT LIGHTNING SPEED!

HURRY UP AND CONTACT THE BOSS, IT'S URGENT!
ASSHOLE...
ヒッ?
CLIC
KIKUNI
HE ALSO HAD AN AGREEMENT WITH YORDO FOODS. THAT SCUM!
WHERE?!
SERIOUSLY?!
DID YOU SEE, IT'S YUKO OGURA!
チッ
チッ
チッ
WHERE IS SHE?
...
WHERE?!

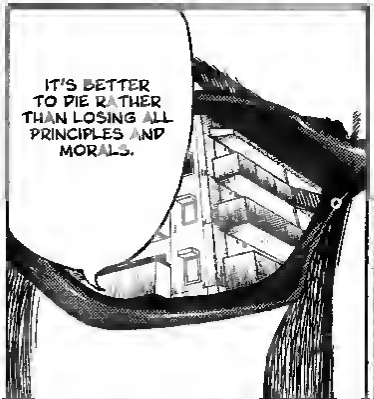
WE DON'T NEED HIM!
WHO IS THAT?
...
YOU IDIOT! DO YOU KNOW THE WORD PUNCT-UALITY?
AAH ...
AAH ...
AAH ...


...
IN SHAPE, OLD MAN?
A SALA-RYMAN. PFF...

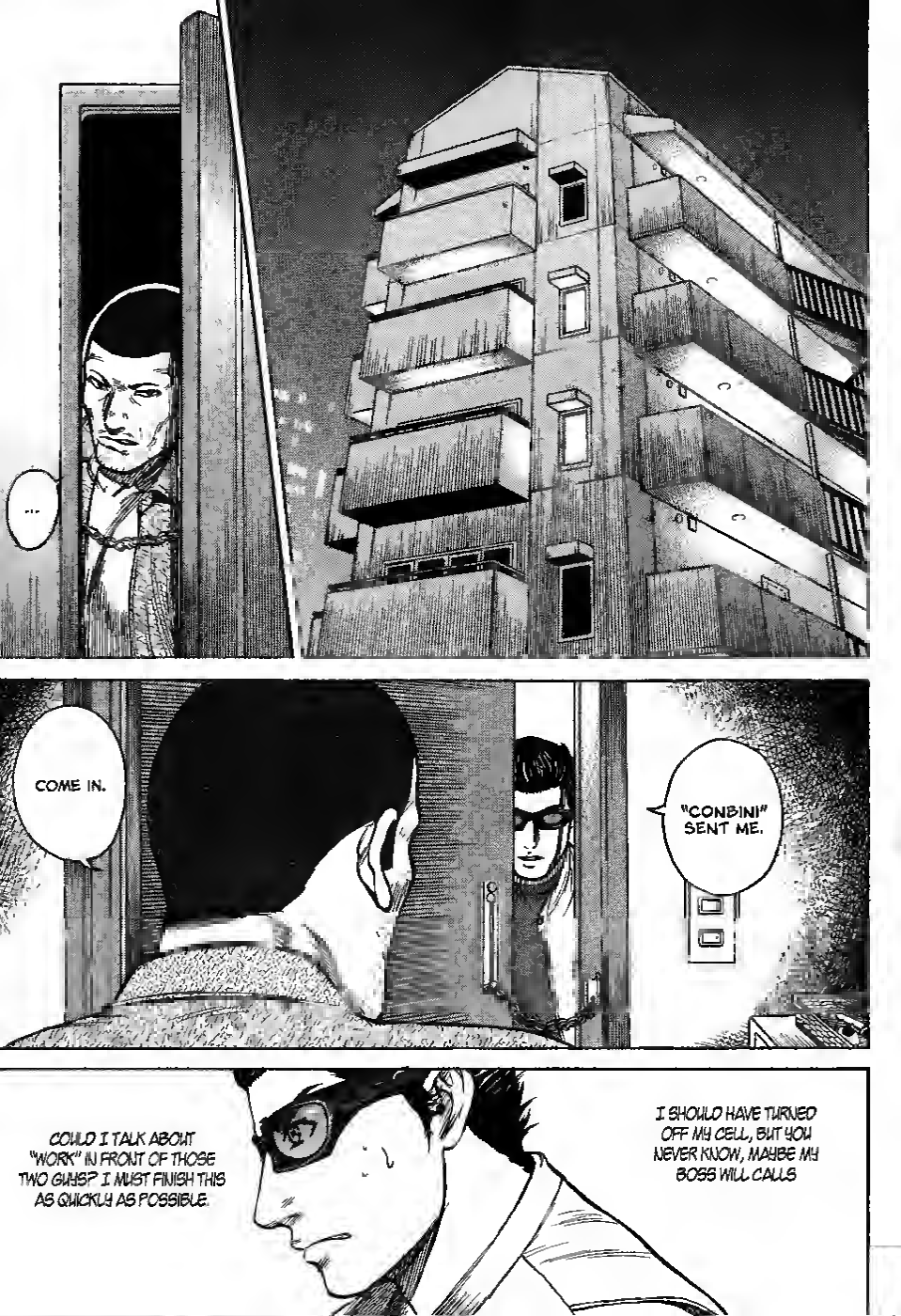

TETSUO YAMADA, IS OUR NEXT TAR-GET. HE'S A YAKUZA!

YOU'LL ACT AS THE DELIVERY MAN.
HERE THEY ARE.
TWO THUGS ARE CURRENTLY IN THE APART-MENT.
THEY ASKED "CONBINI" TO PROVIDE WITH THEM WEAPONS.
AGAIN WITH THOSE MORALS... YOU'LL HAVE TO KILL EVERYONE!
I DON'T HAVE TO KILL THEM TOO, RIGHT?
AND IT COULD BE DANGE-ROUS FOR YOU TOO.
IT'S ACTUALLY VERY HARD TO ONLY KILL YOUR TARGET...
WHY KILL PEOPLE IF WE CAN AVOID IT?!
ARE PEOPLE'S LIVES OF NO VALUE TO YOU?

I ONLY KILL BAD GUYS!
TOKICHI'S GOLDEN RULE NUMBER ONE!


IT'S BETTER TO DIE RATHER THAN LOSING ALL PRINCIPLES AND MORALS.

YOUR MORALS COULD GET YOU KILLED!
YOU ARE NOT A HERO, NOR AN ALLY OF JUSTICE!


...
COME IN.
"CONBINI" SENT ME.
I SHOULD HAVE TURNED OFF MY CELL, BUT YOU NEVER KNOW, MAYBE MY BOSS WILL CALL!
COULD I TALK ABOUT "WORK" IN FRONT OF THOSE TWO GUYS? I MUST FINISH THIS AS QUICKLY AS POSSIBLE.

ONCE THE BODY SEARCH IS DONE, YOU MUST LEAVE ME ALONE WITH YAMADA.
BECAUSE I ALWAYS NEGOTIATE ALONE, THAT'S HOW IT IS!
WHY?
HMM...
YOU SEARCHED ME, NO?
...
YOU'VE GOT AN IDEA IN THE BACK OF YOUR MIND!
...

DAMN, IT'S THE OFFICE'S BOSS.
BEEEEEP!
WE DON'T CARE THAT YOU ALWAYS NEGOTIATE ALONE, YOU...
I HAVE TO ANSWER BEFORE 8:30 P.M. NO MORE TIME, I HAVE TO ANSWER!
IT MUST BE FOR THE NEW INSTRUCTIONS FOR THE COMMERCIAL CONTRACT.
THAT'S NOT COOL... SHOULD I GO?
YES...
SO INABA, IS THERE A PROBLEM WITH YORDO FOODS?
HELLO?
...
SORRY!

OF COURSE... IF WE CAN RISE THE PRICE, IT WILL SURELY BE POSSIBLE...
NO, YAMAMOTO IS ALSO WAITING...
I'M COUNTING ON YOU, WE MUST ABSOLUTELY LAUNCH THIS PRODUCT WITH THE SANKYUMART CHAIN STORE!
WE CAN RAISE IT UP TO 30 CRATES! AS FOR THE PRICE, WE'RE NEGO-TIATING!
IT WILL HAVE TO BE OUR LAST JOKER. I'LL DISCUSS THIS AGAIN
YES THANKS
CLICK
OUR OPPONENT SHOULD LOSE WITH AN OFFER LIKE THAT... HOWEVER..

BEEEEP!
LUCKY! RIGHT ON TIME!
A JOKER? WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?
HUHU HUHU
LOSE...?
A BAR WHERE THE WAITRESSES... DON'T HAVE PANTIES...
..
CHIEF... Hic... WHILE I WAS LOOKING FOR YUKO... I STUMBLED UPON...
CLICK
SORRY...
WAIT FOR ME QUIETLY.
IDIOT, NOT SO FAST!
DONE.
...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?
YES, ROOM 801.
Hic... I'M TALKING ABOUT A BAR... Hic!

...
I HATE HAVING COMPLI-CATIONS.
IF YOU DON'T WANT TO DO IT MY WAY, I'M LEAVING.

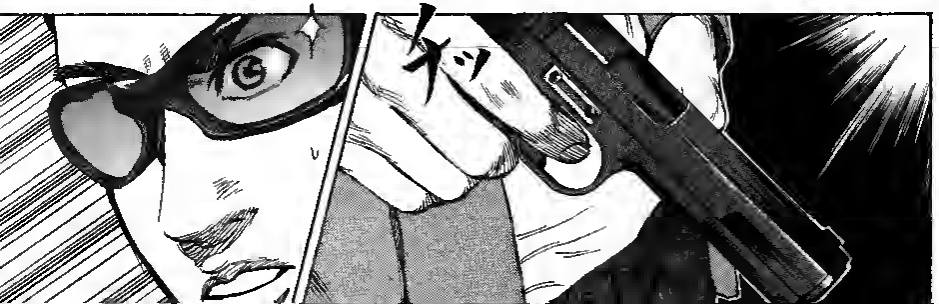
THE TARGET!
WAIT...

HMPH!
ALRIGHT!

NO NEED TO ARGUE OVER THIS.
WAIT OUTSIDE!

9mm LUGER

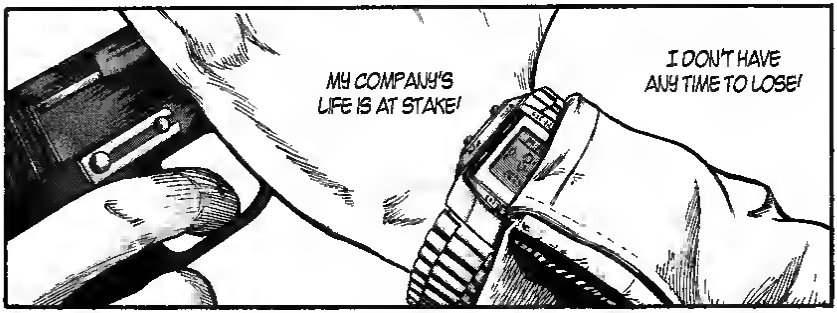
WAIT!
HERE'S WHAT YOU ORDERED.

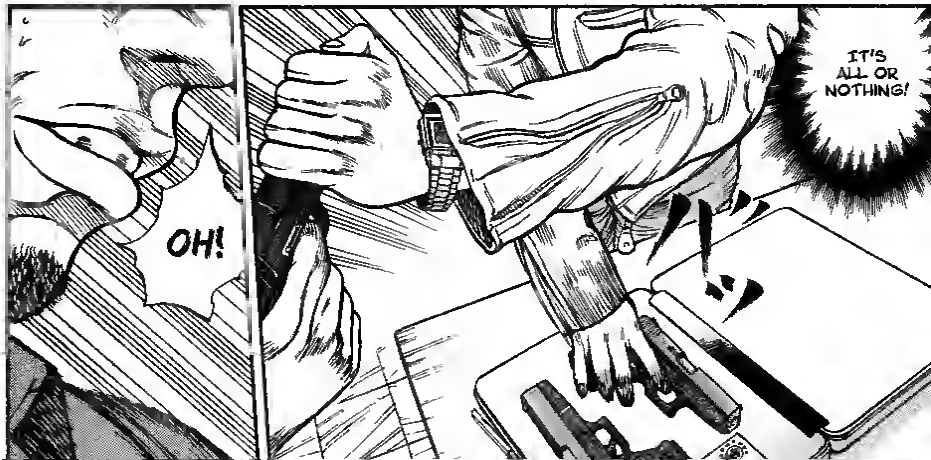

ﾁｬﾘﾝ

!?
ガ"
BUT, WHAT THE HELL AM I DOING?
I GRABBED THE BARREL WITHOUT THINKING.
WHAT ARE YOU PLAYING AT?
I'M NOT GOING TO KILL YOU JUST FOR A PISTOL...
I JUST WANTED TO MAKE SURE YOU WOULDN'T PULL A DIRTY TRICK.

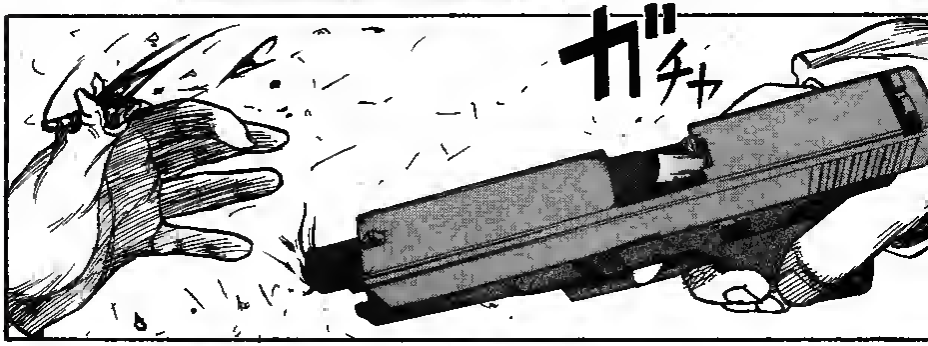
THERE ISN'T ANY TRUST...
THAT MUCH IS CLEAR!
HUH?
UNLESS YOU'RE REALLY UP TO SOMETHING.
JUST YOU TRY!
WHEN YOU'LL SHOOT, THE RECOIL WILL BE SO GREAT THAT IT'LL RUIN YOUR HAND.
YOU KNOW IT'S USELESS TO BLOCK THE BARREL WITH YOUR THUMB?
IT'S NOT A WATER PISTOL!

NO IDEA...
TRY IT, YOU'LL SEE!
ARE YOU SURE...
ABOUT THIS?


MY COMPANY'S LIFE IS AT STAKE!
I DON'T HAVE ANY TIME TO LOSE!


OH!
IT'S ALL OR NOTHING!

A DRAW!
HEHEHE!
!?
THE PHONE!
BEEEEEEP!
HUH?!
DON'T UNDER-ESTIMATE SALARYMEN!
USE YOUR RIGHT HAND...


ガチャ

IT WORKED!
GRAAH!

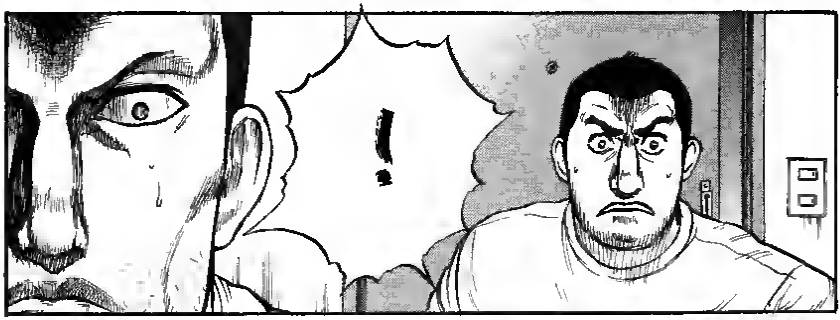
ゴト

SHIT, IT'S JAMMED?!
CLICK

SHIT, IT'S JAMMED?!
SHIT!
ガチャ
ガチャ
TRASH!
ガチャ

ドン
AAH...
clic
ゴトン

WHO SHOT?!
WHAT'S GOING ON?


!

YES, EVERY-THING HAS BEEN ARRANGED WITH MY SUPERIORS.

YES...
YES, YES...

YOU'RE TALKING ABOUT THE QUANTITY? I WAS THINKING ABOUT IT...
I STILL HAVE TO CHECK ONE MORE THING JUST TO BE SURE...
I INSTANTLY NOTICED THAT YOU WERE GOOO.

WE COULD EASILY ADD TWO ADDITIONAL CRATES.
ゴクリ

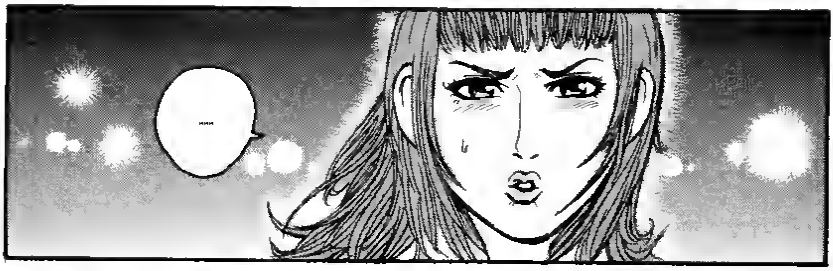
...
THANK YOU VERY MUCH PERFECT... I'LL CALL YOU LATER.
I'M FINISHING A LITTLE BUSINESS LEFT ON HOLD...

I WON'T WASTE TWO MORE BULLETS.
IF YOU PROMISE TO FORGET EVERY-THING THAT HAPPENED TONIGHT...
SO, DO YOU PREFER TO LIVE OR TO DIE?
CLICK
WE WON'T SAY ANYTHING, PROMISE!
YOU KNOW, WE WEREN'T REALLY CLOSE TO YAMADA...
OF COURSE...

SO YOU SUCCESSFULLY ELIMINATED THE TARGET WITHOUT KILLING HIS TWO BODYGUARDS. I'M IMPRESSED, YOU KNOW?
I'M BEAT...
HUH?
ドキ
A DATE WITH ME.
YOU WORKED WELL, YOU DESERVE A REWARD...
GOSH, I'M FEELING STRANGE, MY HEART IS RACING... NO, I HAVE A WIFE! IT'S SEEING THAT CLOCK THAT CAUSED THIS REACTION, NOT CHINATSU...
OOH HH...
ドクンドクンドクン
YOU TRAVELLED A LONG WAY TO GET HERE...
AND IN 30 MINUTES, THE BIG CLOCK OF THE CITY WILL BE ILLUMINATED.

IT'S TRUE AFTER ALL, IT WOULD BE IMPOLITE TO REFUSE A YOUNG LADY'S INVITATION. I DON'T HAVE ANY CHOICE... POLITENESS MUST COME FIRST.
YE... YES!
ARE WE GOING...?
SO...?
CHINATSU : "YOU SEE HOW BEAUTIFUL THIS CLOCK IS ?"
ME : "YES, BUT FROM THIS HOTEL ROOM, THE VIEW WILL... NO, I'M STARTING AGAIN..."
CHINATSU: "OHHH, TOKICHI, YOU'RE ALREADY HOTTER THAN ALL THE LIGHTS OF THIS CITY. HU HU HU"
BUT-I-MUST-N'T FORGET THAT-I HAVE A WIFE! NO BEHAVIOUR THAT I COULD REGRET AFTERWARDS... LET'S HAVE A LITTLE SIMULATION.
IT'S DECIDED!
HU HU HU... BUT-I, MUST ALSO MASTER THE ART OF CHARMING WOMEN. IT COULD BE NECESSARY IN MY FUTURE MISSIONS.
I HAVE A MAGNUM IN MY RIGHT HAND!
YES, THAT'S IT, TO CALM DOWN... I'M "DUAL PISTOLS" THE HITMAN...
ME : "OF COURSE NOT, I HAVE A WIFE!" CALM DOWN...

CHIEF!
...
HIC!
BWA-
RGH!


...

A HITMAN UNABLE TO FLIRT WITH A WOMAN AND UNABLE TO GET RID OF AN ANNOYING SUBORDINATE!
THE BAR WITHOUT PANTIES!
MY NAME IS TOKICHI INABA...

RANDOM SCANLATIONS

HITMAN: PART TIME KILLER

CHAPTER 6

TRANSLATION: PACOFICATION
PROOFREADER: AMNI-CHAN
CLEANER: NIC, ZNEYKO
REDRAWS: ARTI
TYPESETTER: NIC
QC: DOM

RECRUITMENT
WE ARE RECRUITING FOR ALL POSITIONS. IF YOU'RE INTERESTED DROP US A MAIL AT RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM

I'M SORRY MISAKO, I'LL BE HOME EARLY TOMORROW EVENING!
SHEESH!! IT'S THE WEEKEND!
WELL, I'M GOING!

HAH
HAH

AND HERE I AM, RUNNING OFF WITH MY BACKPACK...
MY NAME IS TOKICHI INABA AND I JUST TOLD A BIG LIE TO MY WIFE...

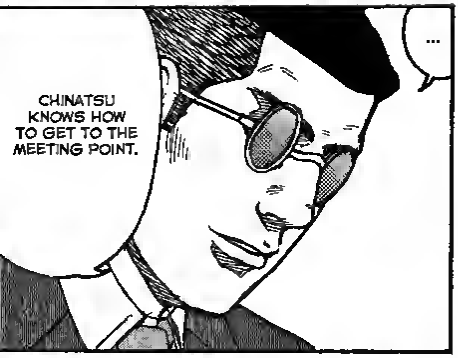
YOU SHOULDN'T HAVE TO KILL ANYONE THIS TIME.
YOU COULD AT LEAST LET ME HAVE THE WEEKENDS OFF...
3
REALLY? THAT WOULD BE GREAT...
WE'RE JUST HERE TO HELP. IT SHOULDN'T TAKE LONG.
BECAUSE FALCON KILLED SEVERAL MEMBERS OF CONBINI, WE'RE A BIT SHORT ON PERSONNEL...

TARGET 6

The Invisible Enemy

ALL FOUR OF YOU WILL BE TOGETHER.
YOU WILL NEED TO DELIVER THIS BRIEFCASE TO THE MEETING POINT.
YOU'LL START THE NEGOTIATIONS.
"HAZEL", ONCE YOU ARE AT THE MEETING POINT...
KONDO, NICKNAMED "THE TRANSPORTER", WILL DRIVE THE CAR.
CHINATSU WILL BE YOUR LIAISON OFFICER.
DUAL PISTOLS, YOU WILL BE IN CHARGE OF THEIR SAFETY...

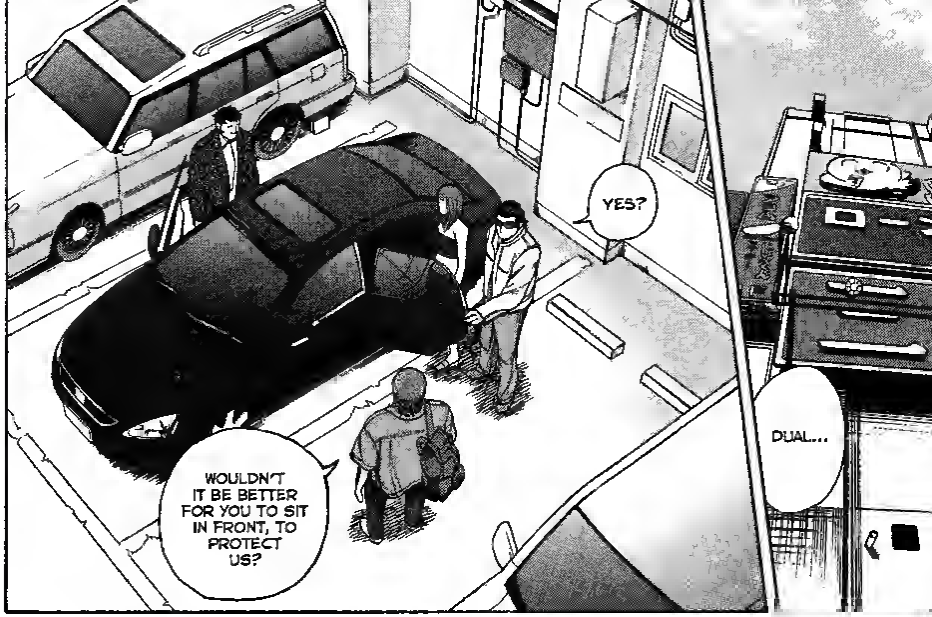
I CAN'T TELL YOU ANYTHING ABOUT ITS CONTENTS UNTIL IT HAS REACHED ITS FINAL DESTINATION.
THIS BRIEFCASE MUST CONTAIN A REAL TREASURE.
DUAL PISTOLS IS PART OF THE MISSION?


...
CHINATSU KNOWS HOW TO GET TO THE MEETING POINT.

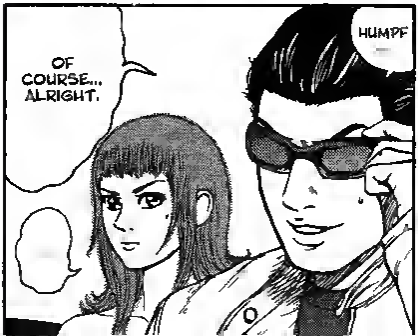
BUT IF EVERYONE KNOWS HE'S HERE...
WE''LL HAVE EVERY ASSASSIN ON OUR TRAIL.

TALK ABOUT PRESSURE...
HUMPF...

I THINK IT'S THE OPPOSITE. NO ONE WILL ATTEMPT TO ATTACK US KNOWING HE'S WITH US.
WE'RE COUNTING ON YOU, DUAL PISTOLS.


YES?
DUAL...
WOULDN'T IT BE BETTER FOR YOU TO SIT IN FRONT, TO PROTECT US?

WELL...
WHY?

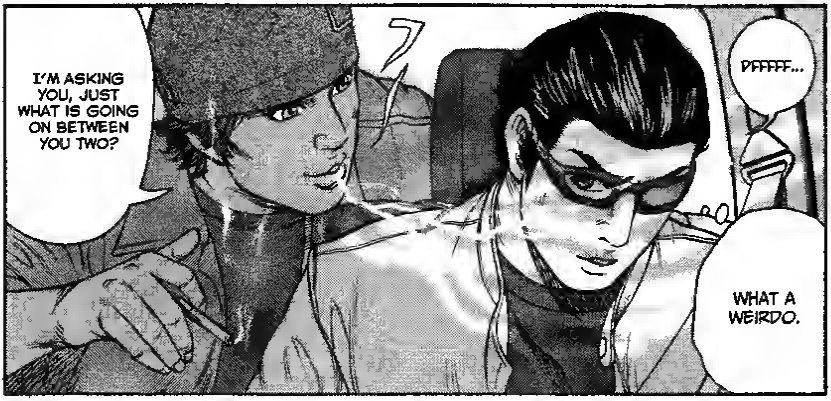

HUMPF
OF COURSE... ALRIGHT.

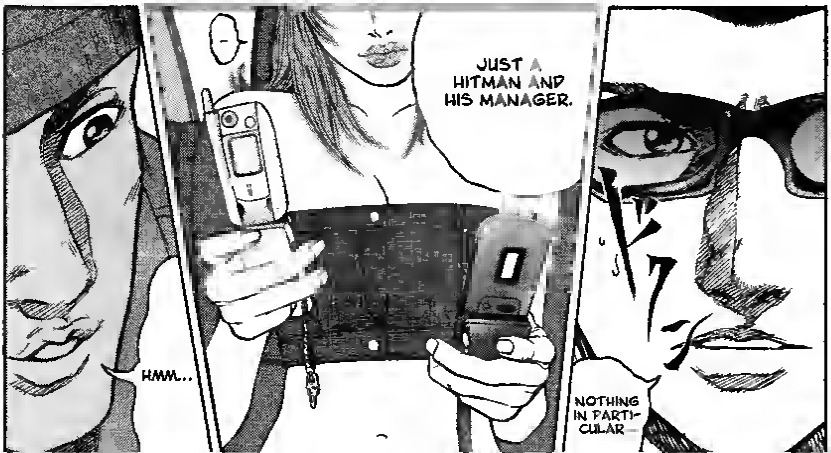
BECAUSE IT'S IMPORTANT TO PROTECT THE DRIVER, RIGHT?

HOW SHOULD I BEHAVE? SHOULD I KEEP AN ALOOF ATTITUDE? TO LOOK PROFESSIONAL...
THAT'S WEIRD. I'M GETTING A STRANGE FEELING.
HE DOESN'T HAVE ANY AURA AND HE'S NOT VERY TALL AND LOOKS LIKE HE COULD BE EASILY MANIPULATED.. LOOKS LIKE THE RUMOURS WERE FAR FROM THE TRUTH.
THAT'S ODD .. I THOUGHT DUAL PISTOLS WOULD BE SOMEONE MUCH MORE IMPRESSIVE
MAKES ME EXCITED!
BUT THIS GIRL...

YOU GET A LOT OF... CALLS...
BEEP
HEY...
OH, COME ON! A HANDSOME GUY LIKE YOU? THAT'S A SURPRISE!
I NEVER SEEM TO GET LUCKY AND RECEIVE CALLS FROM YOUNG WOMEN AS BEAUTIFUL AS YOU, CHINATSU.
NAH, IT'S ALWAYS FROM THAT OLD DECREPIT...
I'LL PASS, THANKS...
I WOULD REALLY LIKE TO SEE HOW IT FEELS... HEY, COULD YOU CALL ME?
IT'S TRUE! I EVEN FORGOT HOW HAPPY IT MAKES ME FEEL.
...

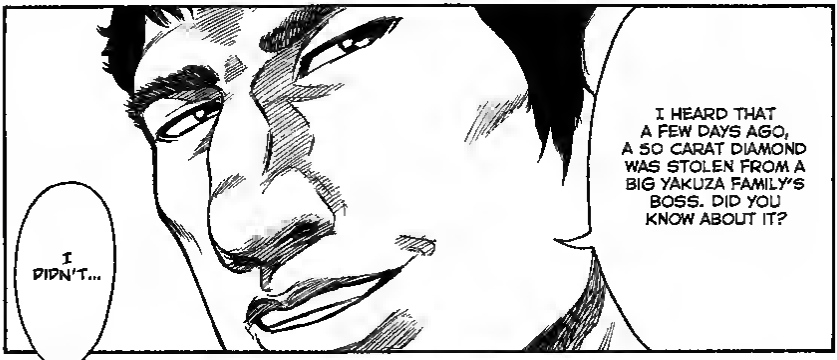
HOW IS IT GOING BETWEEN YOU TWO?
HUH?
DUAL PISTOLS...


I'M ASKING YOU, JUST WHAT IS GOING ON BETWEEN YOU TWO?
PFFFFF...
WHAT A WEIRDO.


HMM...
JUST A HITMAN AND HIS MANAGER.
NOTHING IN PARTICULAR

!?
NATSU!? HE CALLED HER NATSU?!
THAT'S RIGHT...
ピト
IS THAT TRUE, NATSU?
THIS GUY, WHO BARELY KNOWS HER, DARES TO SPEAK TO HER SO CASUALLY?!
I'VE ALWAYS CALLED HER CHINATSU OR RATHER, I ALWAYS MADE SURE TO KEEP UP THE FORMALITIES SINCE I THOUGHT IT WOULD MAKE HER MAD IF I DIDN'T, AND NOW...
I HATE HIM!
I HATE HIM!
AND SHE EVEN SEEMS TO LIKE IT...
I ENV... NO...
I HATE THIS GUY...

DUAL PISTOLS, WHAT DO YOU THINK IS IN THE BRIEFCASE?
WHO KNOWS?


I HEARD THAT A FEW DAYS AGO, A 50 CARAT DIAMOND WAS STOLEN FROM A BIG YAKUZA FAMILY'S BOSS. DID YOU KNOW ABOUT IT?
I DIDN'T...

?
THERE'S A RUMOUR THAT THE CHIBA BRANCH OF CONBINI WAS BEHIND IT.
AND THAT SPECS IS ABOUT TO RESELL THE DIAMOND FOR THEM.
OOHH!

!?
APPARENTLY, A RICH CLIENT FROM THE "Y" REGION IS READY TO BUY IT...
SO WHAT?
WELL, WE ARE HEADING TOWARDS THE "Y" REGION, SO...
...
I ALSO HEARD THAT THEY SPENT AN ENORMOUS AMOUNT OF MONEY...

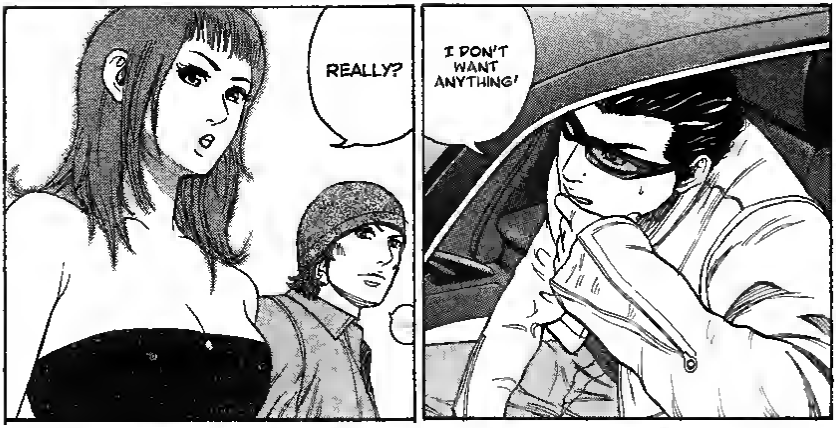
1.2 BILLION YEN!
AHH HH!
WE'RE TALKING ABOUT...
VERY SMOOTHLY, RIGHT?
I HOPE THAT EVERYTHING GOES...
IT'S PRETTY QUIET BACK THERE...
HMMM
AREN'T YOU THINKING ABOUT THINGS YOU SHOULDN'T BE THINKING ABOUT?
OH OH OH...
!?

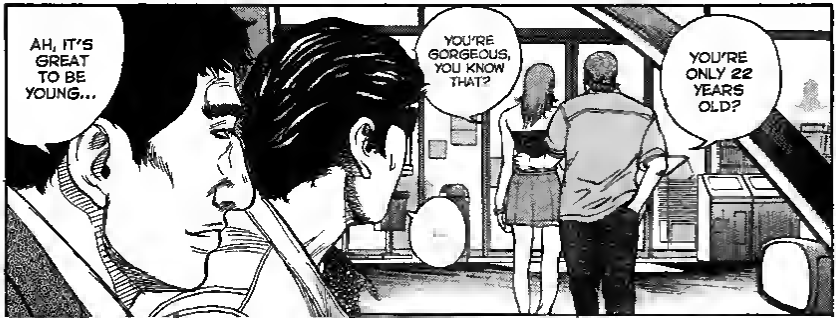
WHAT THE HELL ARE THEY DOING BACK THERE?!
BUT IF SHE DIDN'T WANT TO, SHE COULD JUST SAY SO...! SHE ISN'T SAYING ANYTHING... SO DOES THAT MEANS SHE'S FINE WITH IT?
SHOULD I INTERVENE?
IS HE FORCING HER? NO...
BEEEEEEEP!
BUT WHAT IF THAT ISN'T THE CASE...?
YES, IT CAN ONLY BE THAT...
HE IS FORCING HER...
WHAT SHOULD I DO?
BUT WHY...?

HELLO?
YES, WE JUST PASSED THROUGH THE TOLL-BOOTH.
PHEW... THE PHONE RANG JUST IN TIME
YES, UNDER-STOOD.
CLICK
WHO WAS IT?
HMMHH?
SPECS. WE'RE LEAVING THE HIGHWAY IN 2 KMS. WHAT-EVER HAPPENS, WE'RE GOING TO BE SLEEPING OUTSIDE TONIGHT.
HMM-MM...
NO...
I'M JUST GOING TO SLEEP A BIT.
OK...
ARE YOU COLD?

A GUY WHO KNOWS NOTHING ABOUT GOOD MANNERS, A PITIFUL MORON...
LIAR... SHE PREFERS YOUNG GUYS WHO LOOK WILD.
MAN... IS IT POSSIBLE THAT CHINATSU'S JUST A NYMPHO ?!
SHE SAYS THAT NOTHING SPECIAL HAPPENED.
I FEEL LIKE PUNCHING HIM IN THE FACE...
IT MAKES ME MAD!
THAT'LL TEACH HER!
BUT NO, I WON'T SAY ANYTHING AND JUST SULK...

I WAS ASKING IF YOU WANTED TO COME BUY SOMETHING TO DRINK OR TO EAT?
HMM?
DUAL PISTOLS, ARE YOU COMING?
ALCOHOL
TOBACCO


REALLY?
I DON'T WANT ANYTHING!

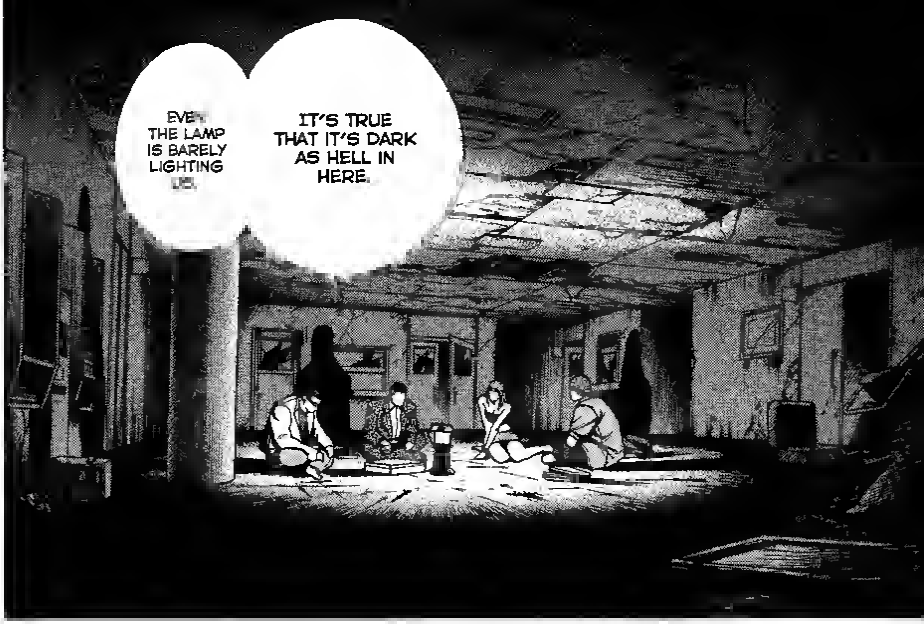

AH, IT'S GREAT TO BE YOUNG...
YOU'RE GORGEOUS, YOU KNOW THAT?
YOU'RE ONLY 22 YEARS OLD?

I OFTEN GET TOLD THAT I DON'T LOOK MY AGE... BUT I'M 34 YEARS OLD. I'M JUST KILLING MYSELF AT WORK FOR A MEAGER SALARY... I DON'T KEEP MYSELF IN SHAPE AND I'M JUST A COMMON SALARYMAN.
SO... SHE'S ONLY 22 YEARS OLD...
IT'S CLEAR THAT A YOUNGER GUY WITH A CERTAIN CLASS, MUSCULAR AND RICH, IS A BETTER FIT FOR HER.
I HAVE MISAKO!
BUT I DON'T CARE, IN THE END...

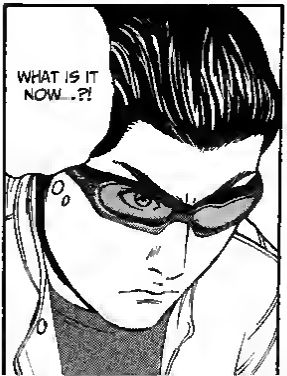
HOSPITAL

ARE WE REALLY GOING TO SLEEP IN THIS GLOOMY PLACE?
WOAH, AN ABANDONED HOSPITAL!

IT WILL BE EASIER TO GUARD... EVEN IF THERE'S NO DANGER.
ALL THE EXITS, EXCEPT ONE, ARE SEALED...


IT'S TRUE THAT IT'S DARK AS HELL IN HERE.
EVEN THE LAMP IS BARELY LIGHTING UP.

?
WHY THEY ASKED ME TO BRING THOSE!
NOW, I UNDER-STAND...


WHAT IS IT NOW...?!

HE EVEN SAID THAT DUAL PISTOLS MIGHT BUY ONE!
SPECS TOLD ME IT COULD BE USEFUL.

A SURVIVAL KNIFE...
AND A PRETTY NICE REVOLVER.
TADAH! NIGHT VISION GOGGLES!
WITH THESE NIGHT VISION GOGGLES, WE CAN KILL WHOEVER WE WANT, EVEN IN A DARK TUNNEL!
—
AWESOME! I CAN SEE PLAIN AS DAY, DUAL PISTOLS!
LET SEE HOW IT DOES WITH THE REAL THING...
THIS EQUIPMENT IS REALLY GREAT...
GOOD...
THIS GUY IS REALLY JUST A COCKROACH.

!?
HEY, ARE YOU CRAZY?! TURN IT BACK ON!
HAHAHA, THERE ARE TWO THINGS I ABSOLUTELY HAVE TO OBTAIN IN FRONT OF ME AND THAT'S WHAT I'M GOING TO DO!
YOU COULD EVEN SAY THAT "OPPORTUNITY MAKES THE THIEF"!
WHAT ARE YOU SAYING?
STOP ACTING LIKE A KID AND TURN THE LIGHT BACK ON!
...
STUPID KID!

!?
HA HA HA!

ARGH!
SHIT!

YOU'RE PRETTY FAST FOR AN OLD MAN...
BAH IT'LL JUST TAKE A BIT MORE TIME. WAIT QUIETLY FOR ME, NATSU...
ピタッ
I'LL FREE YOU FROM THE HOOKS OF THAT OLD DUAL PISTOLS.
AND THEN WE'LL LIVE THE GOOD LIFE WITH A BILLION YEN!
SHIT, HE SHOT ME IN THE ASS!

THIS ISN'T GOOD AT ALL! I CAN'T SEE ANYTHING!
HE'S GOING TO FIND ME IF I STAY HERE... AND HE'LL FIND ME IF I MOVE...
AAH...
AAH...
AAH...
I HAVE TO FIND A SOLUTION!

WHAT ABOUT CHINATSU? SHE'S NOT DOING ANYTHING? NO, SHE'S LIKE ME, SHE CAN'T SEE OR DO ANYTHING!
I'M GONNA DIE FOR SURE!
THERE HAS TO BE A WAY, BUT I CAN'T SEEM TO FOCUS!

SHIT, SHIT, SHIT!!!
WHAT IS SHE UP TO? SHE INTRODUCES ME TO THIS WORLD AND NOW THAT I'M NO LONGER OF ANY USE, SHE'S JUST GONNA KILL ME?!
SHIT!
IT'S CLEAR, WHEN THEY LEFT TO EAT, THEY MUST HAVE DEVISED A PLAN.
UNLESS THEY'RE IN CAHOOTS WITH EACH OTHER...?!

HE'S NOT EVEN TRYING TO HIDE...
WHAT AN IDIOT...
FUFU...
FUFUFU...
I'LL SNEAK UP ON HIM...
I'M ALMOST OUT OF AMMUNITION. I CAN'T AFFORD TO MISS HIM...
CLICK

?!
DOOR.

THAT YOU ALWAYS HAVE TO TURN OFF YOUR CELL-PHONE IN AN HOSPITAL?
DIDN'T YOU KNOW...
コトン
ピロロロ
CHINATSU
CLICK
WHEN SHE'S BEING SEXUALLY HARASSED!
A GENTLEMAN ALWAYS HELPS A WOMAN...

I'M SURE YOU WERE IMAGINING THINGS, RIGHT?
IDIOT!
...
...
I'M REALLY SORRY.
I'M SENSITIVE WHEN PEOPLE TOUCH ME. BUT I'M NOT A SLUT!
I'M REALLY SORRY..
BECAUSE I'M JUST A 34 YEAR OLD IDIOT, FILLED WITH PREJUDICES.
I ADMIT THAT I'D LIKE TO KNOW MORE ABOUT CHINATSU...
MY NAME IS TOKICHI INABA AND I HAVE NO IDEA WHAT IS IN THIS BRIEFCASE, BUT...

RANDOM SCANLATIONS

HITMAN: PART TIME KILLER

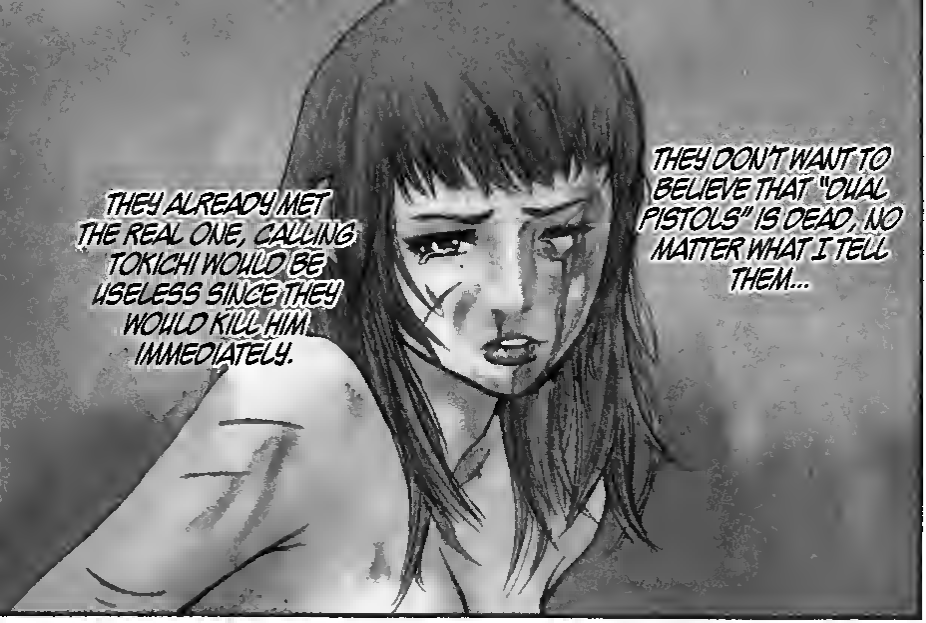
CHAPTER 7

TRANSLATION: PACOFICATION
PROOFREADER: NIC
CLEANER: STAUB
TYPESETTER: NUT
QC: NIC, DOM

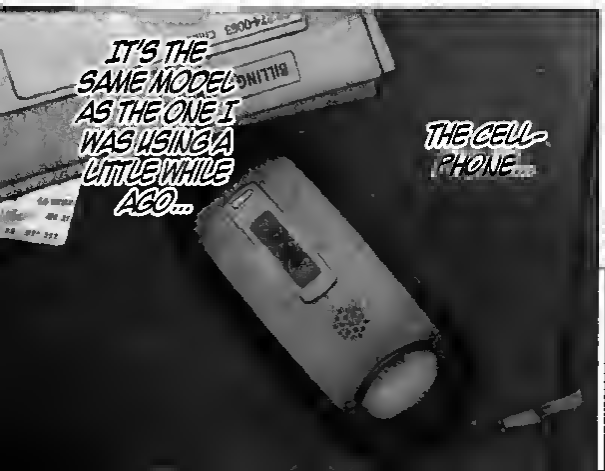
RECRUITMENT
WE ARE RECRUITING FOR ALL POSITIONS. IF YOU'RE INTERESTED DROP US A MAIL AT RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM

SO, THE REAL "DUAL PISTOLS" IS DEAD...?
HE KILLED "FALCON" NOT TOO LONG AGO!
YOU THINK NOW'S A TIME TO BE MOCKING US, BABE?
DON'T YOU THINK SO...
YOU'RE RENOWNED AS A GOOD ACTRESS, BUT NOW YOU'RE EXAGGERATING WAY TOO MUCH...

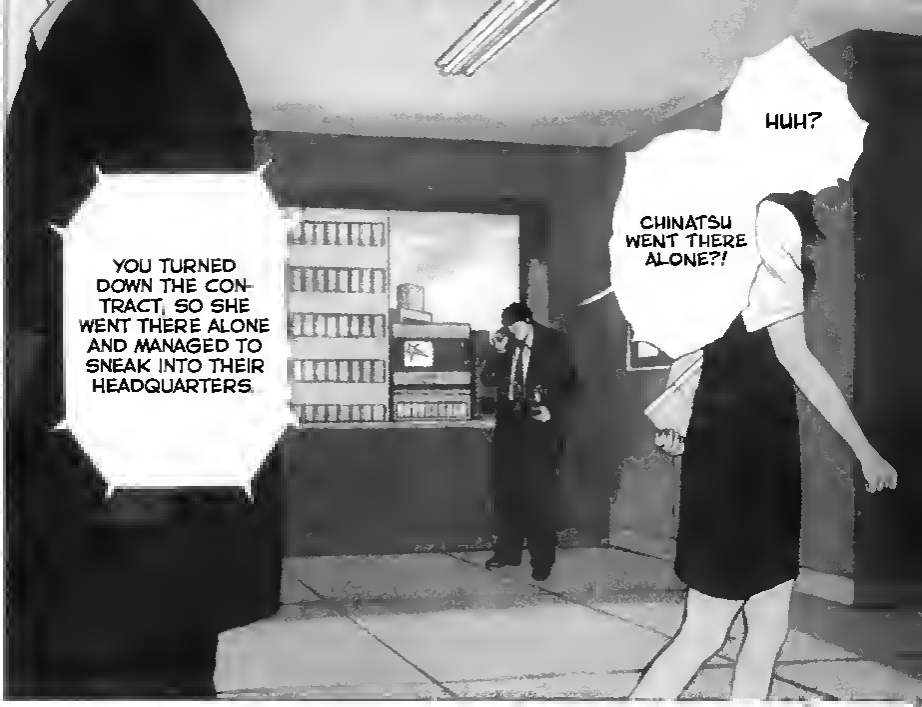
MY LITTLE CHINATSU...
TARGET 7
CHINATSU IS IN DANGER!


THEY ALREADY MET THE REAL ONE, CALLING TOKICHI WOULD BE USELESS SINCE THEY WOULD KILL HIM IMMEDIATELY.
THEY DON'T WANT TO BELIEVE THAT "DUAL PISTOLS" IS DEAD, NO MATTER WHAT I TELL THEM...

NO, I DON'T WANT TO DIE, NOT LIKE THIS!
IF I AM TO DIE... I MIGHT AS WELL...

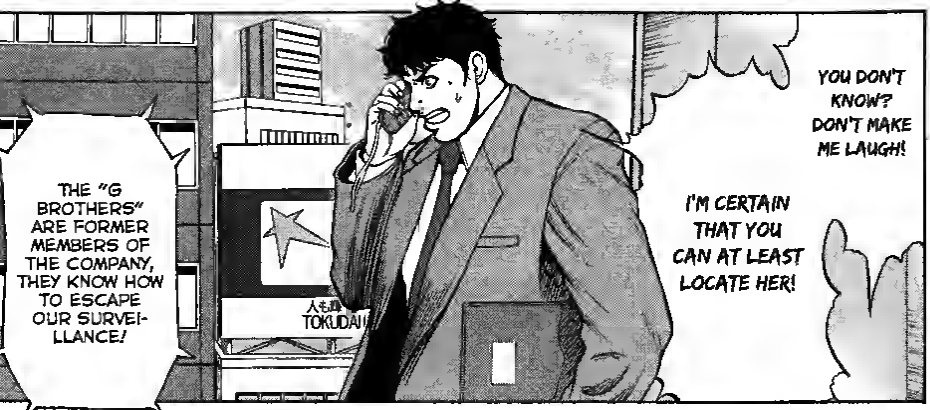

IT'S THE SAME MODEL AS THE ONE I WAS USING A LITTLE WHILE AGO...
THE CELL-PHONE...

OH...
MILK TEA


YOU TURNED DOWN THE CONTRACT, SO SHE WENT THERE ALONE AND MANAGED TO SNEAK INTO THEIR HEADQUARTERS.
CHINATSU WENT THERE ALONE?!
HUH?

WE CALL THEM THE "G BROTHERS". A GAY COUPLE.
HIGH-LEVEL BODY-GUARDS?
ACCORDING TO THE INTEL WE HAVE, THE TARGET HAS HIRED HIGH-LEVEL BODY-GUARDS.
THEY USED TO BE PART OF THE COMPANY IN A SLIGHTLY INFERIOR ROLE TO "DUAL PISTOLS", "FALCON" AND YOU.

WHERE IS CHINATSU RIGHT NOW?
NO IDEA...
AND IF YOU WEREN'T CONTACTED EITHER, THEN...

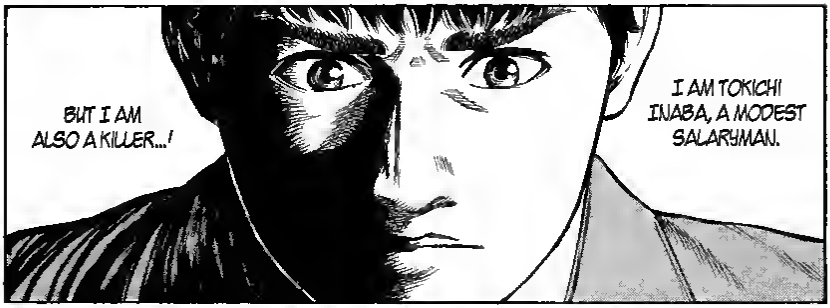

YOU DON'T KNOW? DON'T MAKE ME LAUGH!
I'M CERTAIN THAT YOU CAN AT LEAST LOCATE HER!
THE "G BROTHERS" ARE FORMER MEMBERS OF THE COMPANY, THEY KNOW HOW TO ESCAPE OUR SURVEILLANCE!
人も森 TOKUDAI

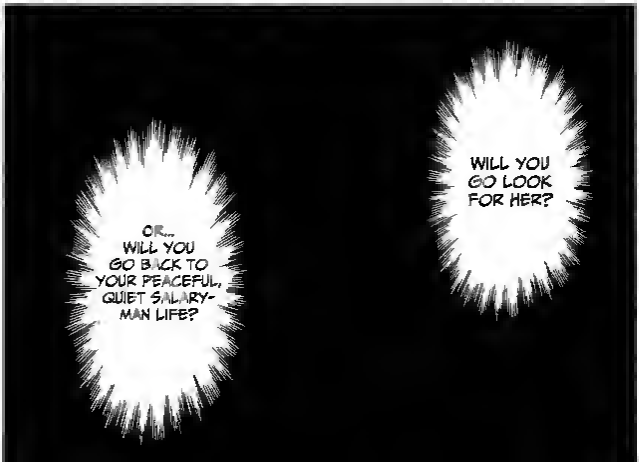
IT'S BEEN ONE WEEK SINCE WE'VE HEARD ANY NEWS...
WE'RE SERIOUSLY BEGINNING TO WORRY
YOU WAITED AN ENTIRE WEEK... BEFORE STARTING TO MOVE?
I THINK THE "G BROTHERS" ARE BEHIND ALL THAT, THEY'LL SURELY TRY TO CONTACT YOU.
HUH?
OF COURSE, THEY KNOW THEIR EMPLOYER'S LIFE IS THREATENED ANO THEY CAN'T AFFORO TO LET YOU LIVE.

THIS IS ONLY A HYPOTHESIS, BUT "IF THEY WERE TO KILL CHINATSU, HOW WOULD THEY PROCEED NEXT..."
GET TO THE POINT!
I THINK THEY MIGHT NOT HAVE OBTAINED THE INFORMATION THEY WANT FROM CHINATSU...
WHAT DO YOU MEAN?
WHAT DO YOU PLAN TO DO?
...
COULD SHE BE DEAD?
THAT YOU GO LOOK FOR HER ..
OF COURSE, WE WOULD PREFER...
WILL YOU GO LOOK FOR HER?
OR...
WILL YOU GO BACK TO YOUR PEACE-FUL LIFE?
BAS-TARD..
THANK YOU FOR YOUR COO-PERATION.

THAT I DIDN'T RECEIVE A SINGLE CALL FROM CHINATSU DURING THE PAST WEEK.
LOADING MESSAGES
IT'S TRUE...
DON'T WORRY, IT'S ALWAYS LIKE THAT WITH WORK...
YOU LOOK WORRIED...
WHAT'S GOING ON, INABA?
CLICK
BEEP!
INBOX
MAIL 1
MESSAGES 10
SPAM 0
RECEIVED
brothers@docomo.ne.jp
2005, 11/05 4:05
UNTITLED
CHIBUFUNABASHISU
N12APPRTBUILD501
FIVEZEROONE
--END--
IS THIS ANOTHER JOKE?
I CAN'T UNDERSTAND ANYTHING...
HMM?
A CALLER I DO NOT KNOW.
CLICK

WE MUST ALWAYS BE ONE STEP AHEAD!
LISTEN CAREFULLY, WE MUST NOT LAG BEHIND YORDO FOODS !

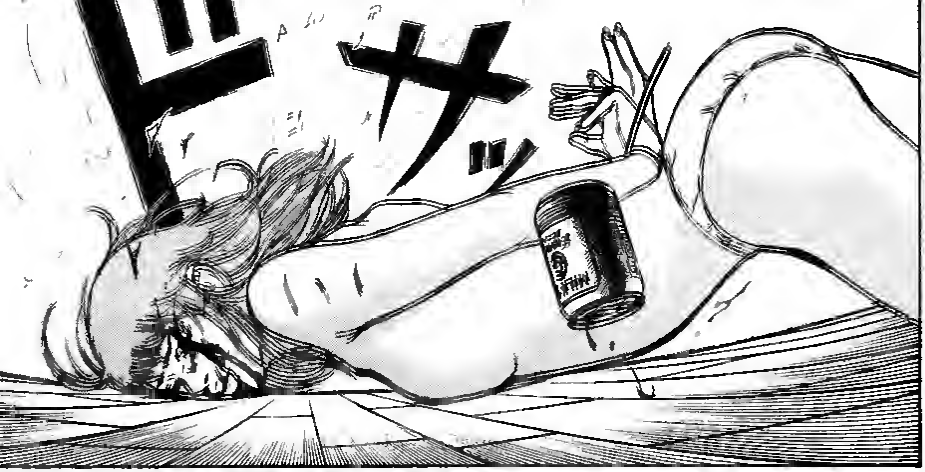

BUT I AM ALSO A KILLER...!
I AM TOKICHI INABA, A MODEST SALARYMAN.

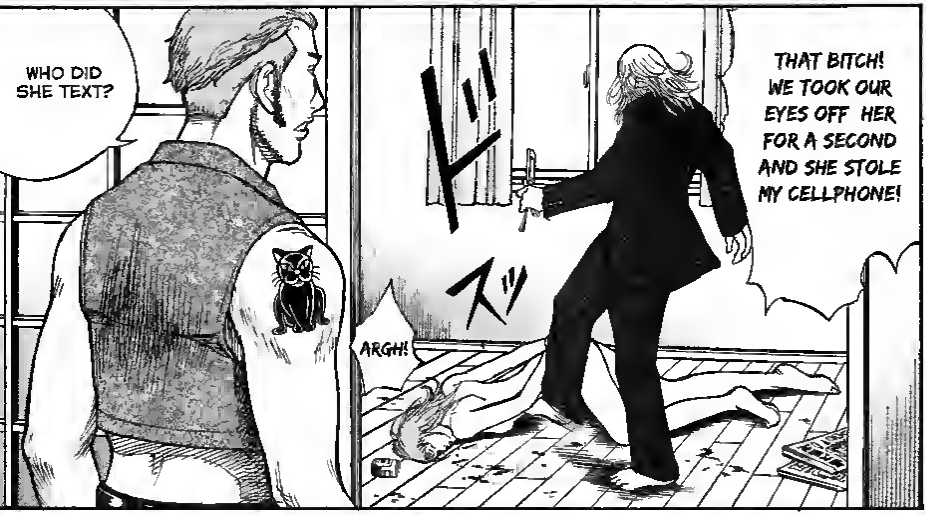

OR... WILL YOU GO BACK TO YOUR PEACEFUL, QUIET SALARY-MAN LIFE?
WILL YOU GO LOOK FOR HER?

I AM...

NO... SHE'S STILL ALIVE... BUT WHERE...? I DON'T KNOW WHERE SHE IS OR WHERE TO START LOOKING FOR HER... AND EVEN IF I KNEW, WHAT COULD I POSSIBLY DO...?
BUT NOW THAT THERE'S NO MORE CHI-NATSU... NOW THAT SHE'S DEAD...
SMOOCH
TO LIVE PEACEFULLY WITH MY WIFE MISAKO...
SINCE I STEPPED INTO THE HITMAN WORLD, I OFTEN WONDERED WHETHER I SHOULD RESIGN...
I HAVE TO GET OUT FROM THIS NIGHTMARE!
NO NEED TO LIE ANY LONGER TO MISAKO AND MY FRIENDS...
NO NEED TO KILL ANY MORE PEOPLE...
NO, CALM DOWN... I NEED TO THINK ABOUT DROPPING EVERYTHING AND GOING BACK TO A PEACEFUL LIFE...
OHH...

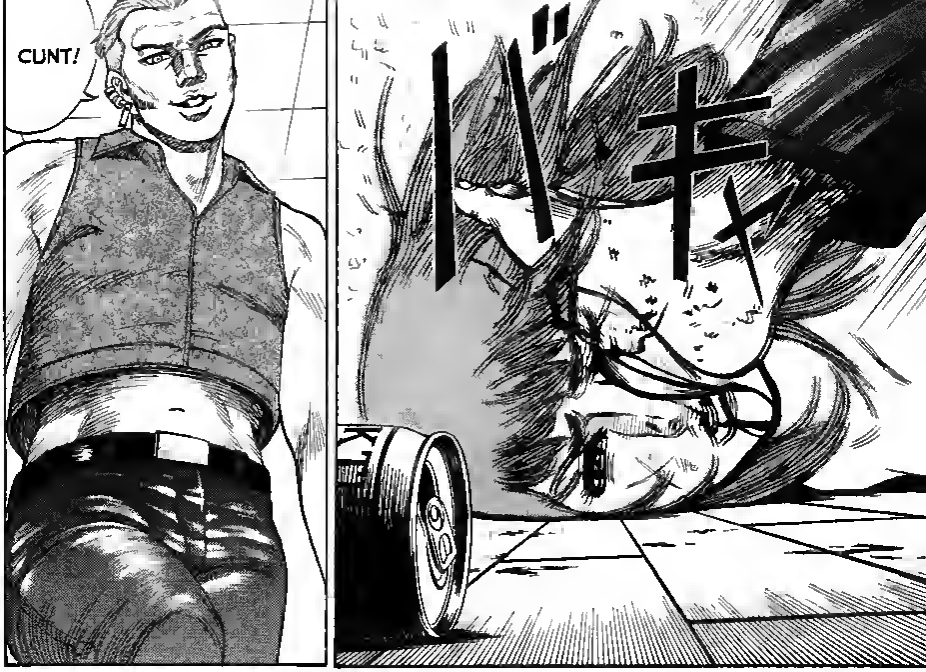
NOW, I KNOW WHERE TO FIND HER!
THIS EMAIL WAS PURPOSELY WRITTEN TO ESCAPE OTHERS' NOTICE. IT HAS TO BE CHINATSU'S WORK! SHE'S STILL ALIVE!
THAT EMAIL... IT WAS AN ADDRESS...
CHIBUFUNABASHISU N12APPRTBUILD501 FIVEZEROONE --END--
UHH... YES...
?!
INABA, ONE MOMENT...
...
WE ARE MEETING THEM IN A STEAK RESTAURANT WHERE THE WAITRESSES WEAR NO TOPS.
AT FOUR O'CLOCK, I'D LIKE YOU TO GO TO A MEETING DURING WHICH OUR COMPANY'S LIFE IS AT STAKE!


ドッ
メッ


WHO DID SHE TEXT?
ドッ
スッ
ARGH!
THAT BITCH! WE TOOK OUR EYES OFF HER FOR A SECOND AND SHE STOLE MY CELLPHONE!

YOU SHOULDN'T HAVE UNDER-ESTIMATED ME~.
HEHE...

SHE'S REALLY ONE DIRTY BITCH!
SHE ERASED THE SENDBOX LIST!

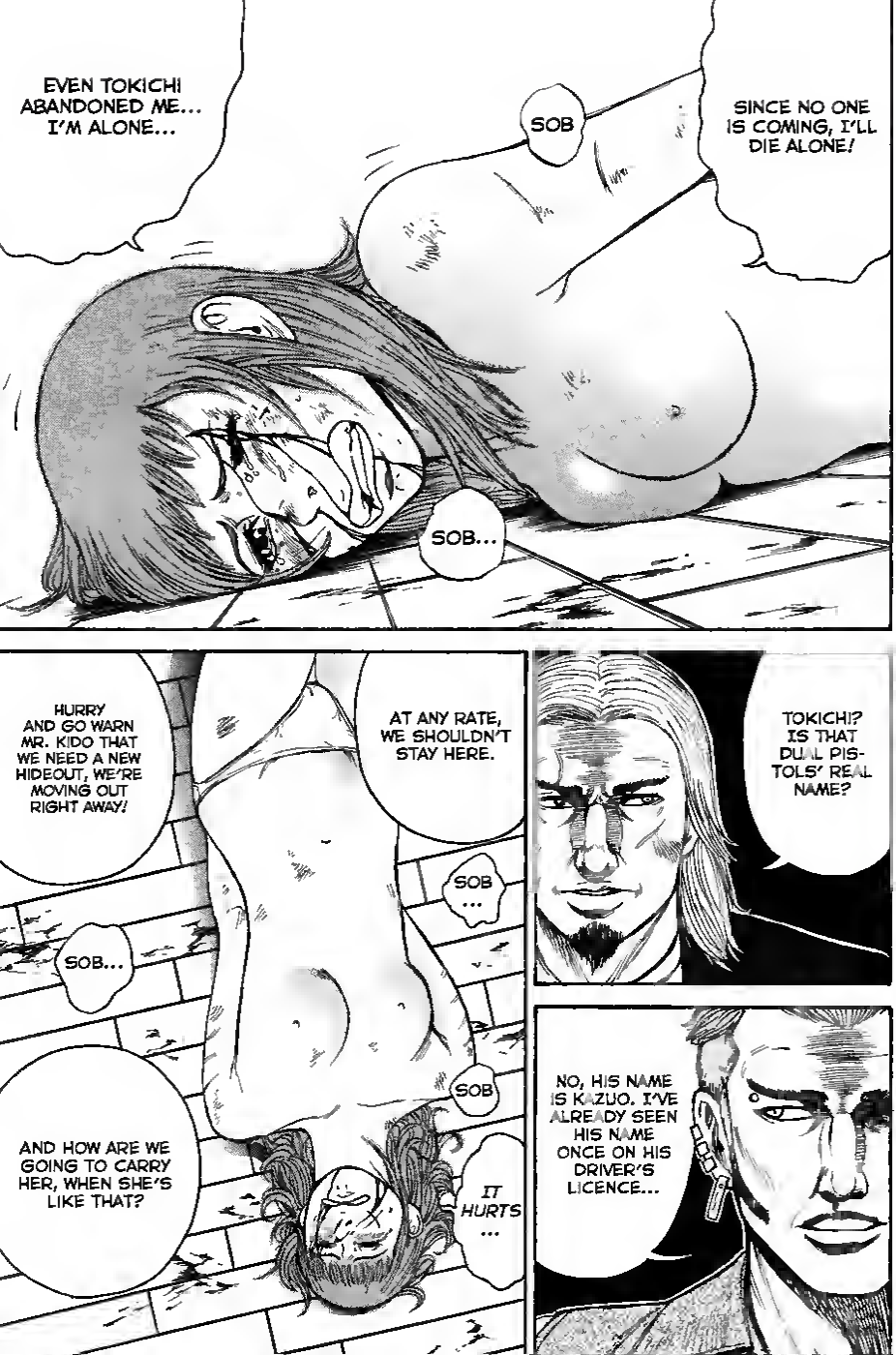

CUNT!
バキ

AAH...
AAH...

I DON'T WANT TO STAY ALONE!
ブッブッ
THEY'LL COME SAVE ME! THEY'LL COME SAVE ME!

THAT'S ENOUGH.
SOB...

HAS SHE GONE MAD...?
LOOK AT HOW SHE'S CRYING...


EVEN TOKICHI ABANDONED ME... I'M ALONE...
SOB
SINCE NO ONE IS COMING, I'LL DIE ALONE!
SOB...
HURRY AND GO WARN MR. KIDO THAT WE NEED A NEW HIDEOUT, WE'RE MOVING OUT RIGHT AWAY!
AT ANY RATE, WE SHOULDN'T STAY HERE.
SOB...
SOB
...
SOB
AND HOW ARE WE GOING TO CARRY HER, WHEN SHE'S LIKE THAT?
IT HURTS ...
TOKICHI? IS THAT DUAL PISTOLS' REAL NAME?
NO, HIS NAME IS KAZUO. I'VE ALREADY SEEN HIS NAME ONCE ON HIS DRIVER'S LICENCE...

AND SINCE IT'S "DUAL PISTOLS", A HOSTAGE WOULD BE USELESS ANYWAY.
YOU'RE RIGHT, NO NEED TO BURDEN OURSELVES WITH A HOSTAGE...
SHE'LL ONLY SLOW US DOWN.
SHE DOESN'T WANT TO TALK, WE'RE GOING TO KILL HER.

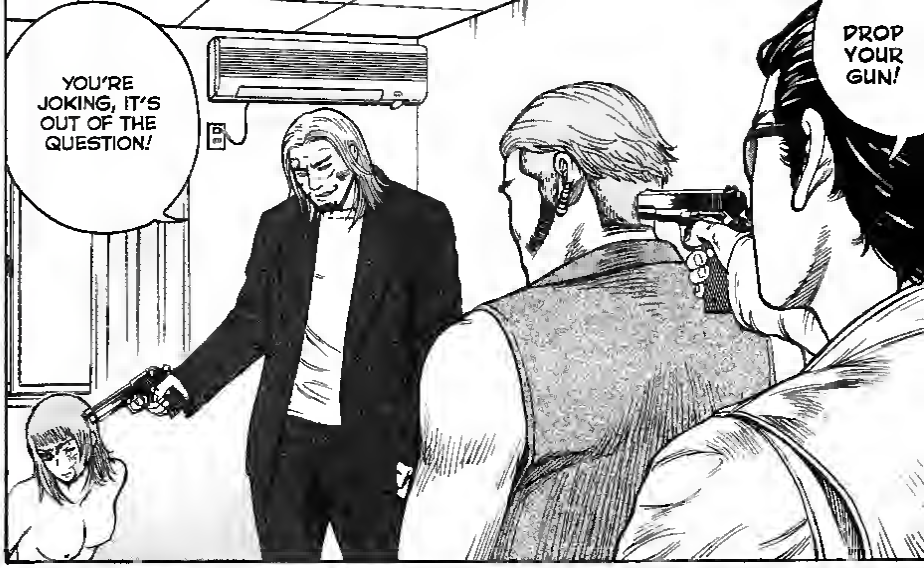
I'LL GO GET THE TOOLS IN THE CAR.
WE NEED TO DO THIS PROPERLY, HEHE.
WAIT, IT'LL BE TOO MERCIFUL TO KILL HER LIKE THAT.
I'M DONE FOR...

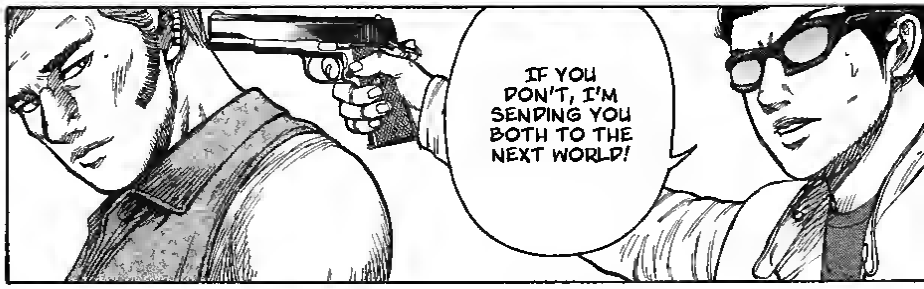
I'LL DO IT IN THE BATHROOM.
IF YOU'RE THE ONE DOING IT, YOU'LL DIRTY THE ENTIRE PLACE.

?!
ゴ
"
CLICK
GIN...
HMM?
WE DON'T HAVE ANY MORE TIME, FAREWELL BABE...
WE'RE PRESSED FOR TIME AND YET HE'S ONLY THINKING ABOUT HAVING FUN. SHEESH...

SORRY GIN...
LOWER YOUR GUN!
I'M HAPPY...
THERE YOU ARE
!

I'M DUAL PISTOLS...!
MAYBE MY NAME WILL CALM THEM DOWN?
WHO ARE YOU?
HUH?
PLASTIC SURGERY CAN SHORTEN PEOPLE NOW?
!
WHAT ARE YOU SAYING, DUMBASS?!
I MUST SAY THAT HE HAS GUTS, PROCLAIMING HIMSELF TO BE DUAL PISTOLS LIKE THAT... WITHOUT HAVING BOTHERED TO LOOK INTO US FIRST!
SO, WHO ARE YOU?
SHIT, THEY... KNEW HIM?
...


YOU'RE JOKING, IT'S OUT OF THE QUESTION!
DROP YOUR GUN!


IF YOU DON'T, I'M SENDING YOU BOTH TO THE NEXT WORLD!

THESE "G BROTHERS... SEEM QUITE BOTHER-SOME...
I MUST GO ALL THE WAY AGAINST SUCH PROS."
FROM A GLANCE, IT'S OBVIOUS THAT HE'S NOT FROM THE UNDERWORLD, BUT HE HAS A LOT OF CONFI-DENCE... HE'S PROBABLY BLUFFING.
US ... BOTH ...?

?
AND THAT'S WHAT I'M GONNA DO!
!?
IF YOU USE THAT GRENADE, YOU'LL ALSO DIE.
HUMPH...
I KNEW IT, HE'S BLUFFING!
DROP YOUR GUN!

IF I'M GONNA DIE, WE MIGHT AS WELL GO TO HELL TOGETHER!
YOU THINK I'M BLUFFING? I ADMIT I'M NOT QUITE SURE I COULD DEFEAT YOU BOTH IN A DUEL BUT...
BUT I'LL MAKE SURE NOT TO BE THE ONLY LOSER!
I KNOW I CANNOT WIN...
I'M NOT BLUFFING... I'M READY!
IT'S JUST A BLUFF...
GOOD LUCK, TOKI-CHI...
IF YOU DROP YOUR WEAPON NOW, I'LL CALL IT QUITS.

WE BOTH KILL OUR HOSTAGE AND FINISH THINGS OFF WITH A DUEL, WHAT DO YOU THINK?
...
YOU THINK I'M STUPID ENOUGH TO BELIEVE YOUR BULLSHIT...?
HE'S READY TO RISK HIS LIFE FOR THIS GIRL... DEAR GOD, IS HE AN AMATEUR?
HE WOULDN'T DARE.
WHY NOT?
YOU WOULD LET YOUR FRIEND DIE.
HUH?
MOVE ASIDE, CHI-NATSU...
RULE NUMBER ONE OF A HITMAN: TO KILL, SHOOT FIRST!

PERFECT!
...
GRAAA-
AAAH!!!!

WHEW...

ARGH...
WHO...
WHO THE HELL ARE YOU?!
I ALREADY TOLD YOU...

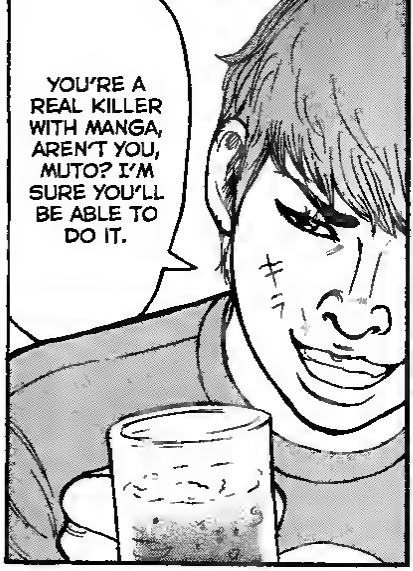
I'M DUAL PISTOLS AND I CAME TO CLEAN THIS PLACE UP!

STAFF: SO ARE WE...

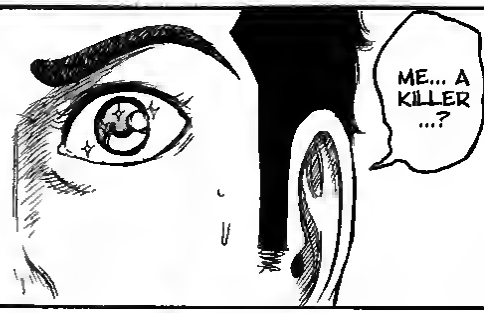
CLICK
YOU CAN KEEP THE GRENADE AS A GIFT...
AND WE'LL TAKE CARE OF CHINATSU'S MEDICAL EXPENSES AND WE'LL CLEAN THINGS UP.
I SEE...
FU FU FU, "FALCON", THE "G BROTHERS"...
IT'S CLEAR THAT YOU CAN NEVER GO BACK TO A NORMAL LIFE!
TOKICHI INABA, YOU MAY HAVE STEPPED INTO THIS WORLD BY CHANCE... BUT TODAY, YOU'RE LIKE A FISH IN WATER.

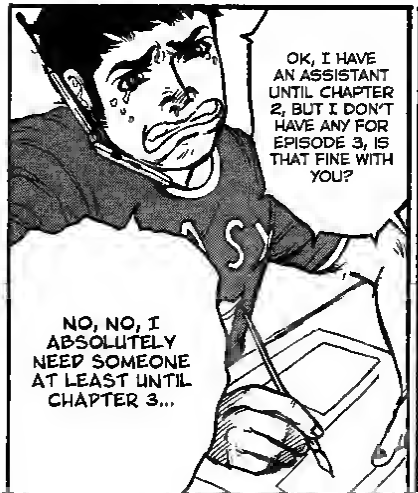
UH, I HAVE AN IMPORTANT MEETING!
I'M GOING TO A RESTAURANT WITH BARE BREA-
WHERE ARE YOU GOING?
WAIT, TOKICHI!
RESTAURANT WITH BARE BREASTS...?
TOKICHI INABA, A MODEST 34 YEAR OLD SALARYMAN, BUT ALSO
A HITMAN CALLED DUAL PISTOLS!

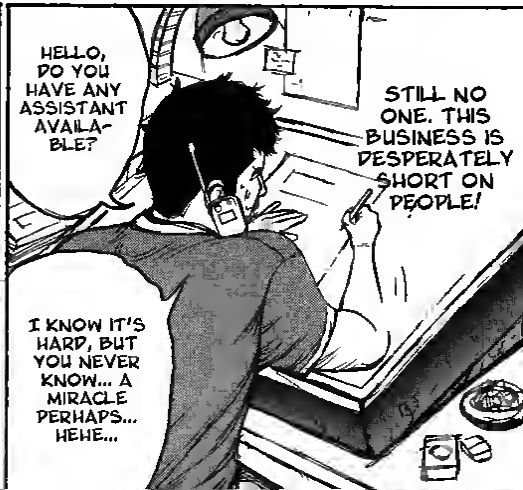
THE LITTLE DIARY OF THE PART TIME KILLER.
COME ON, GO WORK A BIT!
ONCE AGAIN, MY WIFE OPENLY ENCOURAGED ME WITH RATHER KIND WORDS.
YES...
BE THAT AS IT MAY, MR. IWATA, THE EDITOR OF THE "GORAKU" MAGAZINE, INVITED ME TO A RESTAURANT TO DISCUSS THINGS.
HUH?
OK...
THE DEADLINE TO HAND IT OVER IS AT THE START OF NEXT MONTH.
SO, YOU HAVE THREE WEEKS OF BREAK AND THEN YOU START WORKING AGAIN ON ON A NEW TITLE.
I DIDN'T EVEN AGREE YET, AND THE DEADLINE IS ALREADY SET. THEY DON'T MESS AROUND AT "GORAKU"! I'LL NEVER BE ABLE TO GET SOMETHING DONE IN ONE MONTH!
DID I HEAR HIM RIGHT? NORMALLY SPEAKING, SETTING UP A NEW ONE TAKES 6 MONTHS, NOT THREE WEEKS... THERE'S A LOT OF STUFF TO RESEARCH...



THE EYES OF THE EDITOR FROM "GORAKU" WERE PASSIONATE. I THOUGHT AT FIRST THAT THE DEADLINE COULDN'T BE MET, BUT AFTER HEARING WHAT IT WAS ABOUT, I ALSO STARTED TO BELIEVE IN THE PROJECT AND WANTED TO DRAW IT.




OK, I HAVE AN ASSISTANT UNTIL CHAPTER 2, BUT I DON'T HAVE ANY FOR EPISODE 3, IS THAT FINE WITH YOU?
NO, NO, I ABSOLUTELY NEED SOMEONE AT LEAST UNTIL CHAPTER 3...


HELLO, DO YOU HAVE ANY ASSISTANT AVAILA-BLE?
STILL NO ONE. THIS BUSINESS IS DESPERATELY SHORT ON PEOPLE!
I KNOW IT'S HARD, BUT YOU NEVER KNOW... A MIRACLE PERHAPS... HEHE...

JUST READ THIS BOOK!
HOW DO WE CUT THE FRAMEWORK, MR. MUTO?
EASY
トーンテクニック
MR MUTO, WHAT DOES "PARS" MEAN?
I ALWAYS WORKED WITH PLENTY OF LEEWAY, AND TO GET STALLED BECAUSE OF TIME LIKE THAT, WAS VERY HARD, FOR ME!
NOT "PARS", "PERS" FOR "PERSPECTIVE".
AS THE NAME SAYS, I DON'T THINK WE'RE SUPPOSED TO DRAW THEM.
WHERE ARE THE SO-CALLED "VANISHING" POINTS?
I'LL NEVER FINISH IN TIME...
AND YOU'RE BETTER NOW?
I WAS SICK, MR. MUTO...
EASY
WHAT'S NICE ABOUT "GORAKU" STAFF IS THAT THEY NEVER SAY NO.
IT'S OK.
HEY, YOU WON'T GET MAD IF I'M NOT ABLE TO GIVE YOU CHAPTER 3 IN TIME, RIGHT? I INTEND TO FOCUS ON WRITING A BETTER STORY...

EASY COMPANY

HIROSHI MUTÔ
KAZUYUKI HASEGAWA
AKIRA GOTÔ

Thanks

TAKAHIRO DAIBA
SHIN FUKUYAMA
YÛJI TERASHIMA

RANDOM SCANLATIONS
IS RECRUITING FOR ALL POSITIONS
IF YOU ARE INTERESTED IN HELPING
DROP US A MAIL AT
RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM

THE PHANTOM OF AVALANCHE
MAGNA CARTA
마그나카르타

©2001 SOFTMAX co.,ltd. All rights reserved.

Random Scanlation Presents:

A Desperate Leecher: Part 1

This is a desperate leecher...
No... New... Chapters? .....
No one means no help, means no chapters!
Ehh? What do you mean?!
There's no one..
To help
Well.. You see.. Um.. Sigh~
Then why don't you join and help us?!
But... I'll die without them...

RECRUITMENT

WE ARE IN DESPERATE NEED OF
JAPANESE TRANSLATORS FOR THE FOLLOWING SERIES

SUN-KEN ROCK

HITMAN: PART
TIME KILLER

MASTER KEATON

RAPPI RANGAI

IF YOU ARE INTERESTED
CONTACT US AT
RANDOMSCANLATION@GMAIL.COM
OR POST IN OUR FORUMS